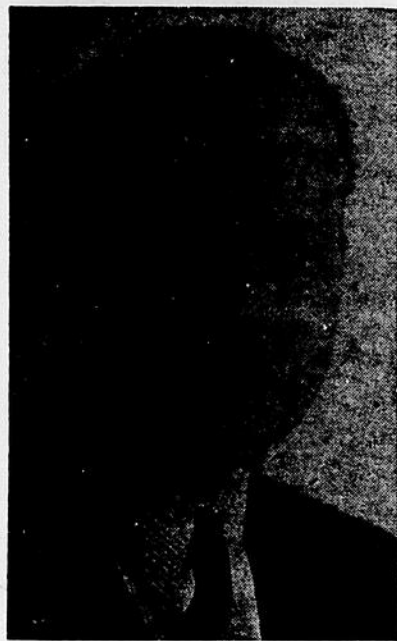


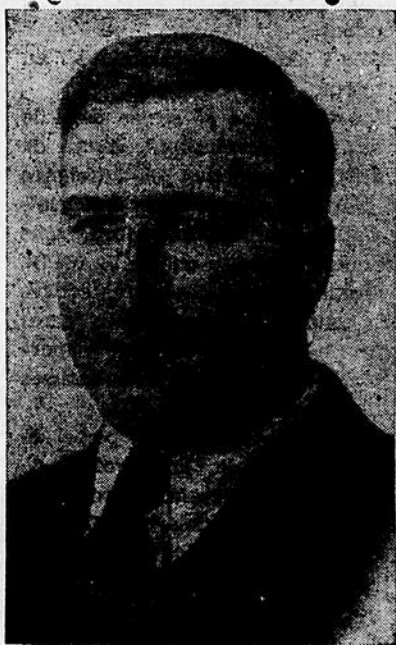
## MM. VIAU, GOSSELIN, MERCIER ÉLUS



M. SAUVEUR GOSSELIN



M. PAUL-HENRI MERCIER



M. HORACE VIAU

**Les candidats Amyot, Barrette et Léger sont les victimes — Le beau temps et les activités des candidats font voter plusieurs citoyens — Tout se passa dans le plus grand calme**

Les échevins qui ont été choisis par les électeurs des quartiers Ste-Cécile, Salaberry et Champlain siégeront à l'Hôtel de Ville à Valleyfield pour la première fois de l'année mercredi soir prochain, le 5 février, à 8.30 heures.

Les résultats du scrutin lundi dernier est le suivant: M. Horace Viau est réélu échevin du quartier Ste-Cécile pour un autre terme, en obtenant une majorité de 115 voix sur son adversaire, M. Josaphat Amyot. Ce dernier perd son dépôt.

### Dans Champlain

Le quartier ouvrier de Valleyfield, Valleyfield-Nord ou quartier Champlain, a donné encore une fois une majorité à son échevin sortant de charge, M. Paul-Henri Mercier, mais cette majorité a été fortement réduite comparativement au vote enregistré il y a deux ans dans le même quartier de la ville.

### Dans Salaberry

M. Sauveur Gosselin fera sa première apparition à titre d'échevin du quartier Salaberry mercredi soir prochain à l'Hôtel de Ville. M. Gosselin s'est présenté dans ce quartier de Valleyfield contre M. Wilbrod Barrette, qui réussit à obtenir 156 voix contre 251 pour M. Gosselin. M. Barrette était l'échevin sortant de charge dans Salaberry.

Le conseil de ville à Valleyfield comprend donc aujourd'hui les personnes suivantes: Premier magistrat, M. Robert Cauchon; échevins: M. D. Gagnier, Adrien Lebeuf, Louis Quevillon, Sauveur Gosselin, Horace Viau et Paul-Henri Mercier.

### Tout est calme

Le jour de votation lundi dernier ne révéla rien d'extraordinaire, sauf le fait qu'à cause de la belle température qui sévissait les électeurs se

(Suite à la page 7)

## La Cour d'Appel rejette une requête en cassation du règlement de construction

**De la ville de Valleyfield — Une cause qui pourrait fort bien avoir ses répercussions en Cour Suprême — La question de la construction d'un escalier extérieur défendue par le règlement de la Cité**

Cinq juges de la Cour d'Appel rendaient un important jugement, ces jours derniers, dans une question qui intéresse les contribuables de la ville de Salaberry-de-Valleyfield.

On apprenait ces jours derniers que la ville de Valleyfield venait de réussir à faire infirmer un jugement de la Cour Supérieure qui accueillait la requête de M. Lucien Plante, de cette ville, pour faire annuler un règlement municipal en

invoquant illégalité de ce règlement.

Pour l'information de nos lecteurs de la ville de Valleyfield et de l'extérieur, nous soulignons la manière dont se sont passés les événements dans cette cause qui pourrait avoir ses répercussions en Cour Suprême, nous apprend-on de source officielle.

En avril 1945, l'intimé Plante se construisait un escalier extérieur

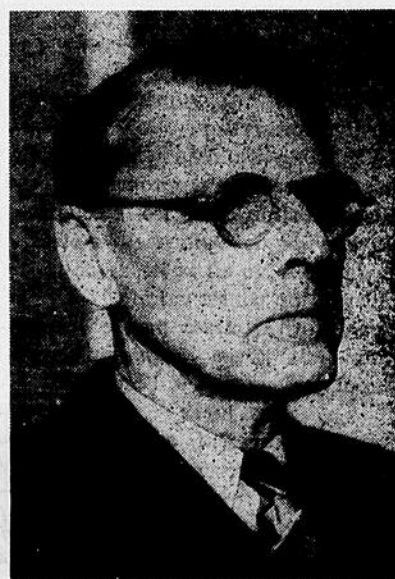
(Suite à la page 2)



M. ERIC LEDUC, B.A.O., optométriste à Bellerive, qui sera le prochain conférencier-invité de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, lundi soir prochain, le 3 février, à l'Hôtel-de-Ville. M. Leduc parlera des nombreux problèmes de la vision.



M. A.-C.-H. PICARD



M. JAMES BARRETT

C'est samedi prochain que les contribuables de la ville de Huntingdon seront appelés à se choisir un nouveau magistrat pour remplacer le maire sortant de charge, M. W.-E.-S. McNair. La lutte à la mairie se fait cette semaine entre M. A.-C.-H. Picard et M. James E. Barrett. Les échevins élus par acclamation samedi dernier sont: MM. Richard Tinker, Albert Saumier, George Collum, Henri Robert et Léo Gatiépeau.



Voici une excellente photographie de l'équipe de hockey Hôtel Mallette, qui fait partie de la Ligue Juvenile de Valleyfield, actuellement en tête du classement dans ce circuit. Première rangée, de gauche à droite: RICHARD CLERMONT, MARCEL LEBLANC, BRUNO LANGLOIS, JEAN-MARC BOUGIE, capitaine, RENE PA-

QUETTE; 2e rangée, même ordre: MAURICE MALLETTTE, gérant-propriétaire, REAL LEFEBVRE, LEO LACOMBE, ROGER HANNAH, JEAN-CHARLES SEGUIN, CLAUDE COUILLARD, YVAN DAOUST, GUILDOR LEFEBVRE, instructeur. N'apparaît pas sur cette photo: Paul Hogue. — (Photo Raymond Lavote).



De gauche à droite: "PAULETTE" TESSIER, EMERY LATULIPE et J. CUERRIER, trois étoiles du Bellerive Junior, membre de la Ligue Juvenile de Valleyfield. Le Bellerive Junior est le club ferme de la Garde Dollard, de la Ligue Intermédiaire. — (Photo Raymond Lavote).

PUISSANT TRIO CHEZ LES JEUNES



Voici trois effectifs joueurs du club Hôtel Mallette de la Ligue Juvenile de Valleyfield. Ce sont, de gauche à droite: CLAUDE COUILLARD, aile gauche; RICHARD CLERMONT, centre et 3e compteur de la Ligue, et JEAN-MARC "CAROTTE" BOUGIE, aile droite et le meilleur compteur de la Ligue Juvenile de Valleyfield. — (Photo Raymond Lavoie).

La cour...

(Suite de la page 1)

en face de son domicile. Les autorités municipales citèrent le constructeur devant le Recorder de la Cité de Valleyfield mais Plante présentait une requête en Cour Supérieure pour contester la validité du règlement de construction.

Premier jugement

La Cour Supérieure, par l'entremise de l'hon. Juge Fabre-Surveyer, accueillait en partie la requête du requérant Plante en cassation de ce règlement de construction de la ville de Valleyfield au sujet de la construction d'escaliers extérieurs.

En Cour d'Appel

La Cité en a appelé de ce jugement. Devant les cinq honorables juges de la Cour d'Appel, le procureur de la ville de Valleyfield présenta les arguments suivants à l'attention des représentants de la loi:

- a)-Le jugement n'était pas basé sur la preuve;
- b)-La requête du requérant était tardive, prescrite;
- c)-La requête du requérant n'était pas la procédure appropriée;
- d)-L'approbation par les électeurs de la ville de Valleyfield n'était pas nécessaire au sujet de ce règlement de construction;
- e)-Les autorités citées par le jugement en Cour Supérieure ne s'appliquaient pas à l'espèce.

Les juges

C'est à Montréal, au Palais de

Justice, que les cinq juges de la Cour d'Appel, les honorables St-Germain, Barclay, Bissonnette, Gagné et Mackinnon ont rendu leur jugement respectif dans cette cause.

Le sommaire du jugement unanime se résume comme suit:

CONSIDERANT qu'il n'est pas nécessaire dans la présente cause de décider si le règlement est actuellement en vigueur ou non, puisque cette question est encore devant le Recorder à Valleyfield;

CONSIDERANT que, si le règlement n'a jamais été en vigueur, la procédure adoptée par le requérant n'est pas applicable;

CONSIDERANT, d'autre part, que si le règlement est en vigueur il est devenu en force au moins trois mois avant que le requérant (Lucien Plante) présente sa requête en cassation, et par le fait même les procédures étaient prescrites, tardives;

CONSIDERANT qu'il y a erreur dans le jugement a quo à savoir le jugement rendu le 19e jour de novembre 1946, par la Cour Supérieure du District de Montréal;

MAINTIEN le présent appel; ANNULE et INFIRME le jugement a quo et procède par le fait même à rendre le jugement qu'aurait dû rendre la Cour Supérieure, REJETTE la pétition de l'intimée; avec les frais des deux cotés.

(Signé) GREGOR BARCLAY

En cette affaire Me Georges-André Meloche représentait le requérant Lucien Plante et Me Albert Leblanc agissait pour la Cité de Valleyfield.

dans d'autres travaux, M. Blanchet sait aussi exprimer le livre sans dépasser les matériaux ordinaires de la reliure: le cuir et la toile.

Citons par exemple "le Petit Prince" de Saint-Exupéry, que M. Blanchet situe sous un ciel parsemé d'étoiles: "Nos Messieurs", que l'artiste résume en la silhouette d'un vieux Sulpicien méditant, les mains derrière le dos.

Abondance de détails

Dans tous les cas, M. Blanchet travaille avec patience et minutie; il compte évidemment beaucoup sur l'abondance et la précision de dé-

L'importance de la reliure, ses principes

Une exposition qui remporta un beau succès à Valleyfield

L'exposition inaugurée ces jours derniers, en la salle du Gesù Montréal sous la présidence d'honneur de M. Camille Houde, témoigne que M. Jacques Blanchet reste fidèle au principe dont il nous avait montré des applications en des occasions antérieures: celui de la reliure expressive' c'est-à-dire qu'il s'efforce non seulement de suggérer l'esprit d'un livre, mais presque d'en raconter la substance sur les plats de la couverture. Quelquefois la reliure devient ainsi, au lieu d'un simple abri, un monument qui écrase presque le corps de l'ouvrage sous les ornements; ainsi quand M. Blanchet recouvre "Artisans du Québec", de M. Jean-Marie Gauvreau, d'une véritable maisonnette, avec fenêtres et volets, ou "l'Epopée de la fourrure" d'un manteau gris et soyeux. Mais



LES PETITES ANNONCES Payables d'avance

AVIS

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES ET HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS

Fierl Facias de Bonis et de Terris Cour Supérieure Province de Québec District de Beauharnois No. 237869.

ADOLPHE LAHAIE, Gentilhomme, des Cité et District de Montréal demandeur, vs CARL WIRTH, gentilhomme du canton de Hemmingford, District de Beauharnois, défendeur.

Saisie comme appartenant au défendeur.

"Une terre sise et située dans le Canton de Hemmingford, comté de Huntingdon, connue et désignée aux plan et livre de renvoi officiels du Canton de Hemmingford, sous le Numéro soixante-quatre B (64B) du deuxième rang des terres concédées, contenant soixante-six acres et trente-neuf perches en superficie, plus ou moins avec les batisses dessus érigées:

Pour être vendu à la porte de l'Eglise paroissiale, la paroisse de St-Romain de Hemmingford, district de Beauharnois, JEUDI le VINGTIEME jour de FEVRIER 1947 à DIX heures de l'avant midi.

Le Shérif, P. H. REID, Bureau du Shérif, Salaberry de Valleyfield, ce treizième jour de janvier 1947. 17460-3-2-0

VENDEURS DEMANDES

VENDEURS, chance exceptionnelle de vous partir en affaires pour vous-même. Détaillez à domicile 200 produits garantis. Trente jours d'essai SANS RISQUE. Pour catalogue, renseignements, écrivez à: CIE JITO, B.P. 10, Station T, Montréal. 9-16-23-30-C

Célibataire ou homme marié pour travail sur une ferme. Maison libre avec électricité. Ecrire Gleaner boîte 4500, Huntingdon. 23-30-6p

Sténographe bilingue demandée avec deux ou trois ans d'expérience. Bon salaire. Faire application à Casier Postal 100, Beauharnois. 23-30c

A VENDRE

Une propriété située sur la rue Ste-Anne à Valleyfield, S'adresser à 48 Ste-Anne, Valleyfield 9-16-23-30-p

Une collection de timbres, avec album "duplicata", à feuilles mobiles, comprenant chacune 24,000 timbres. S'adresser à Bernard Dumouchel, 6 rue Boyer, Beauharnois 23-30-6p

Pour votre rapport d'Impôt sur le Revenu... Pour mettre vos livres à date... Voyez— Robert Sauvé, B.A. Etudes Commerciales Supérieures 57, Nicholson. Tél. 706

La Laurentienne Assurance-vie

La Prévoyance Assurance-Générale

J. LEO MONTPETIT

ASSURANCE GENERALES

St-Timothée

Tél. 1180-W-12

La Protection Nationale — L'Equitable

ARTHUR W. SULLIVAN

(Successeur de J.-H. Sullivan) ARPENITEUR - GEOMETRE Tél. 401 Casier Postal 124 VALLEYFIELD, P.Q.

A VENDRE

Un frigidaire de maison. S'adresser à S. J. Robb, Huntingdon. Téléphone 761. (30 P)

ON DEMANDE

Un garage situé dans les environs de la rue Nicholson et Victoria. Téléphones à M. H. W. Davison, 1645-J. (30 C)

tails pour éveiller la curiosité du lecteur, alors que d'autres se contenteraient d'allusions au contenu du livre. Cependant, le relieur réduit la décoration de quelques albums et buvards au minimum, laissant alors la richesse de la matière seule, pour ainsi dire, retenir l'amateur.

J. - M. LAFLEUR

D.E.B.A. ARCHITECTE Bureau: 44 rue Ste-Cécile, Tél. 88 Résidence: rue Ste-Cécile, Tél. 20 VALLEYFIELD, P.Q.

GONTRAN SAINTONGE,

C.R. AVOCAT Tél. 500 42, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD, P.Q.

J.-G. BELANGER & CIE

ASSURANCES - PLACEMENTS 48, rue Ste-Cécile VALLEYFIELD, P.Q. Tél. Bureau 802, Résidence 84

RENE E. DUBE

COMPTABLE AGREE Tél. 1443-J

HEBERT & LEGAULT

Comptables Public Licencies IMPOTS SUR LE REVENU Comptabilité - Organisation

Valleyfield 217, Victoria — Tél. 1501

Montréal 10, O., rue St-Jacques — MA. 4815

Tél. 216 Service Rapide

Victor Viau distributeur d'huile de chauffage 237, St-Jean Baptiste Valleyfield

Geo. A. Laframboise

assurances générales Automobile - Vol Vie - Feu - Accident Maladie 109a, rue Champlain Valleyfield (23-30-6-13-P)

A LOUER

GRANDE salle, mesurant 50'x60' soit pour noces, réceptions, banquets, etc. Chauffé, service. S'adresser à M. Horace Viau, 194, Chemin Larocque, tél: 477-W, Valleyfield. (16-23-30.6-P)

AVIS

M. Josaphat Legault tient à aviser ses clients qu'il demeure maintenant à 197, Chemin Larocque Valleyfield. Tél: 616-J. (16-23-30-P)

PEINTRE

Je suis prêt à faire tout genre de peinture ou tapisserie. Spécialité, intérieur de maison. Ouvrage garanti. S'adresser à M. Lionel Rufiange, 11, rue Hébert, Valleyfield. Tél. 696. 9-16-23-30-p

PERDU

Un chapelet de couleur or a été perdu avec un étui mercredi soir dernier, le 22 avril, en la salle des Chevaliers de Colomb. Récompense à la personne qui le rapportera à Mme Paul Leduc, 281, rue Victoria, Valleyfield. Tél. 1289-W. (30-P)

A VENDRE

Fournaise à l'huile en très bonne condition. Avec pots. S'adresser au Magasin Paul Bourdon ou à 11a, Rue Edouard, Valleyfield (30-6-13-20-P)

Un manteau en imitation de castor, grandeur 38. Egalement, un foyer en plâtre émaillé. S'adresser à 410, rue Dufferin, Tél: 1148-W-1, Valleyfield, Qué. (30-6-13-C)

Une semi-remorque à roues doubles pour grands morceaux. S'adresser à 144, rue St-Lambert, Valleyfield. Tél. 1481-W. (30-P)

Un poêle fournaise de marque Windsor ainsi qu'une petite fournaise avec rouleaux. Le tout en parfaite condition. S'adresser à 87, rue St-Joseph, Valleyfield, tél. 1339-R. (30-6-13-20-P)

Maison à deux logis, construite en 1946. Grand terrain. Située sur la 2e Avenue au Village-Billette. S'adresser le jour si possible, à 248 rue St-Laurent, Tél: 1389-J, Valleyfield, Qué. (16-23-30.6C)

Importante épicerie licenciée, située dans le quartier centre de Valleyfield. Prix de vente \$15,000.00. S'adresser à Malouin et Malouin, notaires, 44, rue Ste-Cécile, Tel: 387-1797-J, Valleyfield, Qué. (30-6-13-P)

Un terrain situé sur le Boulevard du Havre. S'adresser à 33, Boulevard du Havre, tél. 995-J, Valleyfield, Qué. 23-30p

Lemieux & Lafontaine

AVOCATS Albert Lemieux, M.A.L., Bureau: 32, rue Ste-Cécile, Tél. 246; Rés.: 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558. Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.

La  
Gazette de Valleyfield  
et  
Le Courrier  
Pour les deux journaux  
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD

Y. W. Turcotte  
Horloger  
Bijoutier  
- -  
Ouvrage  
Garant  
125, rue Châteauguay,  
HUNTINGDON, QUE.

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

## Le communisme et les devoirs des Chevaliers de Colomb: Me A. Lemieux

Intéressante causerie du député du comté de Beauharnois devant les Chevaliers de Huntingdon jeudi dernier — Une soirée bien réussie

Plus de 200 personnes se réunissaient dans les somptueuses salles du Château de Huntingdon jeudi dernier, les invités du conseil de Huntingdon des Chevaliers de Colomb.

Le conférencier-invité de la soirée, Me Albert Lemieux, député du comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative, prononça une intéressante causerie sur le "communisme et les Chevaliers de Colomb".

Ont aussi adressé la parole au cours de ce banquet présidé par le Dr J. E. Caza, M. le curé Pigeon, M. W. Paul Lefebvre, M. Adrien Beaulieu, M. Joseph Demers, M. Rosario Rousseau, Grand Chevalier du Conseil de Valleyfield, et autres.

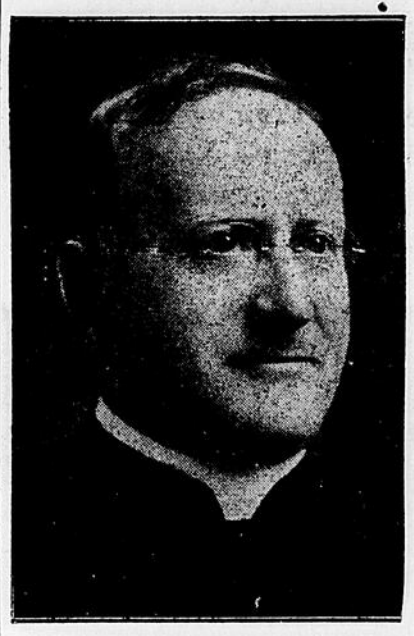
Voici un sommaire de l'intéressante causerie prononcée par Me Lemieux:

Puisque cette soirée est sous les auspices de Chevaliers de Colomb, puisque je m'adresse à des Chevaliers de Colomb, membres d'un Ordre constitué pour défendre Dieu, la religion catholique romaine et la morale dans le monde j'intitulerais cette causerie: Le Communisme et les Chevaliers de Colomb.

Le communisme est une doctrine religieuse qui s'attaque aux autres religions et spécialement à la religion catholique.—Afin d'éviter toute équivoque possible et de situer le Communisme dans son rôle véritable, disons d'abord qu'il est une doctrine et une philosophie. Il est la forme extrême du socialisme qui se caractérise par la suppression de la propriété privée et la théorie de la plus-value.

Le programme communiste s'abreuve naturellement aux sources les plus vives de cette doctrine matérialiste. En voici brièvement les grandes lignes:

- a) La propriété des moyens de production ou d'échange, tels que les machines, les entrepôts, les terres, le bétail, etc., est commune. D'où point de lutte ni de concurrence entre les entrepreneurs.
- b) Il doit y avoir une direction commune et un plan général auxquels il faut se soumettre. Pas d'organisation autrement disent les Communistes.
- c) Dans le régime communiste, il n'y a ni prolétaire, ni capitaliste ni ouvrier salarié; il n'y a que des



M. le curé A. Pigeon

simples humains, des camarades.

d) La direction centrale incombera à des bureaux de comptabilité et offices de statistiques. Plus de besoin de ministères spéciaux ni de police ni prison ni de lois.

e) Le Communisme éliminera le parasitisme i.e. l'existence de consommateurs qui ne font rien et vivent aux dépens des autres.

Et comme vous les pensez bien, mesdames et messieurs, cette doctrine et ce système ne pouvaient se réaliser dans la paix et l'ordre, puisque, suivant nous, ils y sont diamétralement opposés. Le communisme enseigne comme méthode ou moyen de parvenir au succès, la haine, la lutte des classes, la terreur même.

1) Lénine, l'un des pères du communisme a concrétisé cette vérité quand il a écrit: "Pour réaliser le régime communiste, il faut que le prolétariat (i.e. les ouvriers) ait en main tout le pouvoir". Il est normal alors que la bourgeoisie ne cèdera pas ses positions sans lutte.

2) La dictature du prolétariat est inconciliable avec la liberté de la bourgeoisie; il faut donc supprimer la liberté pour une classe d'hommes.

3) Le Communisme est à base de fraternité; mais sa réalisation suppose une lutte de classe implacable. Voilà pourquoi l'amour, chrétien, s'adressant à tous, est le pire adversaire du Communisme. Il faut donc supprimer la religion. Et, mes amis, vous l'avez appris par les journaux, particulièrement au cours

des récentes élections en Pologne, les communistes sont des fanatiques: "Qu'est-ce que la perte de 90% par des exécutions capitales, s'il reste encore 10% de communistes pour continuer la révolution?" disait le chef Lénine.

Le monde présente un triste tableau aujourd'hui en Europe, en Asie, comme en Amérique. Perturbations sociales, troubles économiques, luttes du travail contre le capital, différends politiques internationaux, crise de conscience mondiale, abaissement de la foi, "à un degré encore pareil" vient de déclarer Sa Sainteté. Mêmes tactiques, mêmes procédés. Comment y résister? Sous quel angle prendre le problème afin d'y trouver la solution définitive?

La réponse est simple et elle est connue de tous et chacun de nous, même si parfois cette solution est négligée: tant que la Paix entre Dieu et les hommes n'existera pas, les hommes n'auront pas la Paix entre eux. La crise en est une de conscience à l'origine même. Quand les hommes seront en paix avec Dieu, qu'ils le porteront dans leur cœur, leur esprit, leur conscience, Dieu rendra la paix aux hommes sur terre et le communisme ne pourra tenir un moment de plus. Le communisme c'est le châtimement des nations, le fléau permis par Dieu à l'heure présente pour rappeler aux individus et aux nations que sans

lui, sans sa loi de l'Amour et de la Charité en lui, les hommes livrés à leur instinct égoïste et pervers en peuvent que s'entre-tuer et se dévorer.

Que l'individu fasse donc d'abord la Paix entre lui-même et son Dieu. Le corps social se reprendra à vivre sainement; les éléments politiques seront purgés et des chefs chrétiens conduiront les peuples dans l'ordre et la justice; les difficultés économiques disparaîtront, les ambitions effrénées des hommes disparaissant.

Devant cette crise qui bouleverse les peuples et qui soulève les classes les unes contre les autres, quelle doit être l'attitude des Chevaliers de Colomb? Cet ordre d'hommes privilégiés doit-il se retrancher dans une attitude purement négative? Assisteront-ils en simples spectateurs à ces luttes qui se livrent pour déchristianiser le monde?

S'ils le faisaient, ils se rendraient parjure au serment qu'ils ont prêté. Car avant d'être des nationaux, les Chevaliers de Colomb sont des catholiques. Ils ont juré de défendre la morale, la religion, l'Eglise, Dieu. Et comme dans le Québec et dans le Canada, les communistes s'attaquent maintenant à l'Ordre établi par Dieu, les Chevaliers de Colomb doivent combattre le communisme.

Et comment le combattre? La ré-

(Suite à la page 4)

### STENOGRAPHE DEMANDEE

On demande une sténographe d'expérience.

Doit avoir la sténographie et avoir été aux hautes études ou avoir reçu une éducation similaire. De préférence bilingue, elle doit parler couramment l'anglais.

S'adresser à:

**Canadian Schenley Limited**  
VALLEYFIELD, P.Q.

OUVERT 24 HEURES  
PAR JOUR  
Y COMPRIS LE DIMANCHE

Appelez **444**

**VALLEYFIELD SERVICE STATION**  
REPARATIONS GENERALES  
Gazoline, Huile, Graisse, etc.  
27, ALEXANDRE Tél. 444 VALLEYFIELD

**" BINGO "**  
**2 - Atomique - 2**  
**\$900. en prix**

Organisé par  
**la Chorale Ste-Cécile de Valleyfield**  
- au -  
Sous-sol de la Cathédrale  
**MERCREDI, LE 12 FEVRIER 1947**  
à 8.00 p.m.

**12 PARTIES REGULIERES**  
**6 PARTIES SPECIALES**  
**2 PARTIES ATOMIQUES**

Prix exposés chez:  
**MARCHAND FRERES**  
Prix du billet: 50 sous, nombre limité  
**VENEZ EN FOULE**

### Le communisme et...

(Suite de la page 3)

ponse est simple; par une lutte active, prudente, constante.

Les Chevaliers de Colomb sont des enfants gâtés de la Providence. Ainsi, ce soir, ce sont des Chevaliers de Colomb du 4ième degré qui montent la garde près de la dépouille mortelle de Son Eminence le Cardinal Villeneuve. Ainsi en est-il des Chevaliers de Colomb le jour de la Fête-Dieu. Ce sont eux qui accompagnent le Saint Sacrement. Mais ce qu'il ne doivent jamais oublier, c'est qu'aux privilèges extraordinaires qui leur sont concédés, correspondent des devoirs et des obligations non moins extraordinaires.

Dans la société et la famille, le Chevalier de Colomb se doit de promouvoir et d'appliquer la doctrine sociale de l'Eglise. Il devra, plus que dans le passé, faire pression auprès de l'employeur pour l'obliger à payer un salaire familial et social à ses employés. Source de bonheur, de confort raisonnable chez l'ouvrier, c'est encore le plus sûr moyen de l'éloigner des mirages du Communisme.

Les Canadiens doivent plus que jamais être vigilants devant la montée du Communisme et les Chevaliers de Colomb doivent être à la tête de ceux qui ont décidé de combattre. Agir demain serait déjà agir trop tard.

### LES CHIMISTES AMATEURS

Les écoliers et les amateurs qui se livrent à des expériences doivent être prudents dans le maniement des produits chimiques. Certains produits, qui n'offrent pas de danger en eux-mêmes peuvent devenir dangereux lorsqu'ils sont combinés avec d'autres. Les parents devront exiger que leurs enfants fassent toutes les expériences au laboratoire, sous une surveillance convenable.

### LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS

#### Hillview Inn

PAUL DESGROSEILLIERS, prop.

MALONE - NEW-YORK  
Maison essentiellement franco-américaine

Repas - liqueurs - danse  
Argent canadien au pair  
OUVERT TOUTE L'ANNEE  
(15-10-47)

### Vous avez le RHUME?



Enrayez-le avec le

**MINARD**  
TRONQUE DE LA DOULEUR

35c  
Aspirez simplement les vapeurs adoucissantes, bienfaisantes pour obtenir prompt soulagement. Son action est rapide! Procurez-vous une bouteille aujourd'hui. 177-46

POUR MEILLEUR SOMMEIL  
MEILLEURE DIGESTION  
MEILLEURE SANTÉ...



La Nourriture du Dr. Chase  
POUR LES NERFS

Le jeu de quilles est un excellent exercice physique

### Salaberry Bowling

La salle la mieux aménagée et l'endroit préféré des amateurs de quilles.



SALON SPACIEUX POUR LES DAMES

Bienvenue à tous

237a, rue Victoria Valleyfield, Tél. 830-R Propriétaire J.-ALBERT GARIEPY

## Grande partie de Cartes au profit de l'Hospice Saint-Vincent-de-Paul

C'est le 4 février, cette année, qu'aura lieu, au sous-sol de la cathédrale, la grande partie de cartes au profit de l'Hospice Saint-Vincent de Paul. Les dames du comité organisent aussi des divertissements de toutes sortes, afin d'en faire une soirée récréative très intéressante, des kiosques avec prix alléchants et un buffet bien approvisionné.

Tout en venant vous divertir, vous aiderez une institution de charité dont les services rendus aux

gens de notre ville depuis de nombreuses années, sont incalculables et inappréciables. Il ne faut pas oublier que les vieillards, hommes et femmes, y trouvent une demeure paisible, une tranquillité nécessaire à leur âge et à leur condition, et un dévouement qui, bien souvent leur manquerait dans leur propre milieu.

Et les orphelines! Si une maman est enlevée prématurément à ses enfants, si dans d'autres cas, elle

(Suite à la page 9)



## comment se Tisse une toile de prospérité

Le tissage de la toile et de la laine au Canada remonte aux premiers jours de la colonie naissante. Le rouet des pionnières canadiennes devait se transformer et se multiplier pour devenir l'une des plus grandes industries parmi les plus importantes du pays.

Aujourd'hui, l'industrie textile emploie des milliers d'ouvriers dans la "vallée de production" et leur distribue des millions de dollars en gages. Les produits de ses moulins sont exportés dans tous les coins du globe et valent au Québec sa juste part du commerce extérieur.

Les moulins les plus considérables et les plus productifs sont, comme de juste, situés là où se trouvent une main

d'oeuvre loyale, de l'énergie électrique à bon marché et la proximité des marchés. Sans ces trois facteurs, l'industrie, telle que nous la voyons aujourd'hui, ne pourrait subsister. La Shawinigan Water & Power Company n'a jamais cessé un instant d'agrandir son réseau de distribution tout en diminuant le coût de l'énergie électrique au consommateur, si bien qu'aujourd'hui c'est dans Québec que se trouve la majeure partie des moulins de l'industrie textile. La croissance de la Shawinigan a aidé l'industrie textile à contribuer au tissage d'une toile de prospérité au firmament de la province de Québec.

### LA VALLÉE DE PRODUCTION

L'industrie doit s'installer dans la région qui lui permet de fonctionner le plus profitablement possible. Dans "la Vallée de Production", les manufacturiers ont trouvé non seulement de l'énergie électrique se vendant en moyenne à l'un des taux les plus modiques du continent, mais aussi la coopération et l'encouragement du gouvernement; une saine administration civique, des taxes restreintes ainsi qu'une main d'oeuvre satisfaite et digne de confiance. A cause de ces facteurs et de son site idéal, "la Vallée de Production" est devenue l'une des régions industrielles les plus prospères et les plus attrayantes du Canada tout entier.



Cette annonce a pour but de démontrer l'importance du rôle que joue l'industrie textile dans la vie économique de la province de Québec. Elle fait partie d'une série traitant des industries situées dans la "vallée de production" du Québec.

Pour être bien  
renseignés,  
**Madame,  
Mademoiselle**  
lisez et faites  
lire  
**La Gazette  
de Valleyfield**  
44, Ste-Cécile,  
Tél. 735  
Valleyfield, P.Q.



# Le domaine de la femme

POUR VOS TOILETTES DE  
TOUTES SAISONS RENDEZ-  
VOUS CHEZ

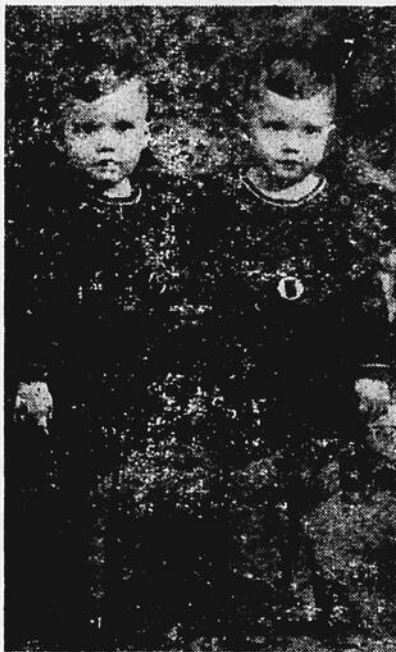
**J.-L. Turcotte**  
NOUVEAUTES POUR DAMES  
FLEURS DE TOUTE OCCASION  
203, Victoria Tél. 488  
Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 30 janvier, 1947

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

## NOS ENFANTS



Bonne fête à **JEAN-LOUIS** et **JEAN-PIERRE BROSSOIT**, fils jumeaux de M. et Mme Lucien Brossoit, de Valleyfield, qui célébreront leur troisième anniversaire de naissance le 26 janvier prochain. De la part de son père et sa mère ainsi que de leurs grands parents, M. et Mme Donat Tessier.

## Un jugement élaboré du Recorder

Dans l'affaire de la  
Cité contre le Château  
Salaberry

Une plainte avait été portée contre Jacques Malouin, propriétaire du Château Salaberry, pour avoir toléré la danse dans son hôtel le 9 juin 1946.

A cette date la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield avait organisé l'enterrement de vie de garçon de M. Philippe Malouin, fils du propriétaire du Château Salaberry et à la fin de la soirée on avait dansé.

Le Recorder de la Cité de Valleyfield a décidé que le propriétaire du Château Salaberry n'avait pas tenu une salle de danse puisque le public en général n'avait pas été admis mais seulement les invités. De plus, le propriétaire du Château Salaberry aurait laissé danser dans son hôtel à cette occasion avec l'autorisation tacite de la Cité et de la Commission des Liqueurs.

Le Recorder a renvoyé la plainte lundi dernier, le 27 janvier.

Me Albert Leblanc représentait Me Malouin dans cette cause et Me Gontran Saintonge était le procureur de la Cité.

## REMERCIEMENT

M. et Mme Oscar Lefebvre, M. et Mme Aimé St-Onge et leurs enfants, M. et Mme René Turgon et leurs enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Moïse St-Onge survenu le 11 janvier dernier.

## Nouvelles Sociales

### BONNE FETE

Bonne fête à Mlle Mariette Sauvé, à l'occasion de son anniversaire de naissance, de la part de ses parents et de son frère Richard.

### NOTES SOCIALES

ST-ONGE: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 20 janvier 1947, à M. et Mme Léo St-Onge, née Cécile Lecompte, un fils baptisé Joseph Uldège Régent. Parrain et marraine M. et Mme Uldège St-Onge, grands parents de l'enfant. Porteuse Mme Ludovic St-Onge, tante de l'enfant. l'enfant fut baptisé par M. l'abbé Patenaude.

### NOUVELLES SOCIALES

Mme Roger Ryan de St-Policarpe chez Mme R. Ireland de Bellerive jeudi dernier.

Mme Harry Gerald de Bellerive de passage à Montréal lundi.

M. Xavier Lahaie ainsi que Mlle Marie-Anne Séguin de l'Orignal, Ont., rendaient visite en fin de semaine à Mme Charles Plourde de Valleyfield.

Ils revoient leurs parents après 42 ans d'absence. M. et Mme George Meury de Wedena, Sask., visitaient durant le mois de janvier leurs frères et soeurs; de New Bedford, Mass.

MM et Mme William Perryman et Ernest Lamb, de Valleyfield; M. et Mme John Philbin, Mmes James H. Walsh et Charles Daoust et M. John Murray.

M. et Mme Trefflé Asselin de Bellerive actuellement en visite à Montréal chez leurs parents et amis.

Mlle Monique Bélanger du couvent de St-Lambert en congé de quelques jours chez ses parents à Valleyfield.

### NAISSANCE

#### MARLEAU

A Valleyfield, le 22 janvier 1947, à M. et Mme Lucien Marleau, née Eugénie Laplante, une fille baptisée Marie, Alma, Monique, Lise. Parrain et marraine: M. et Mme Ange Albert Cardinal, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme L. Brossoit, tante de l'enfant.

#### Funérailles de Mme Camille Robineault

Samedi, le 25 janvier avaient lieu en l'église de Notre-Dame de Bellerive, les funérailles de Mme Camille Robineault, née Emma De Bellefeuille, décédée, le 23 janvier 1947, à l'âge de 79 ans.

Un grand nombre de parents et amis assistaient aux funérailles.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Pilon vicaire de la paroisse, qui chante aussi le service assisté de M. M. les abbés Levac et G. Leboeuf, comme diacre et sous-diacre.

M. Adélar Robineault précédait le cortège.

Les porteurs étaient ses petits-fils: MM. Alcide Rochon, Paul Sauvé, Ovila Lalonde, René Rochon, Gilles Théoret, Rosario Laprade.

Les Dames de Ste-Anne assistaient aux funérailles.

Les portuses étaient: Mmes Urgel Rochon, Josephat Rochon, Marcel Benoit, Arthur Legault, Alouine Benoit, Albert Lafleur, Lucien Rochon, Raoul Lemieux, Achille Deschamps, J. Brisson.

Mmes Edmond Brunet et Trefflé Asselin furent la quête.

La défunte laisse dans le deuil; un fils, Adélar Robineault; une fille, Alberta (Mme Omer Sauvé) sa mère, Mme Clovis Bellefeuille; cinq soeurs: Mmes. Noé Faubert, Josephat Roy, Armand Daoust, Téléphore Rochefort et Mlle Alveria De Bellefeuille; un frère: M. Alfred De Bellefeuille et plusieurs petits enfants.

## REMERCIEMENT

La Société St-Jean-Baptiste de St-Louis-de-Gonzague remercie sincèrement toutes les personnes de la paroisse et des environs qui ont contribué au succès du souper du bon vieux temps tenu les 14 et 16 janvier dernier.

## LE PATRON DE LA SEMAINE

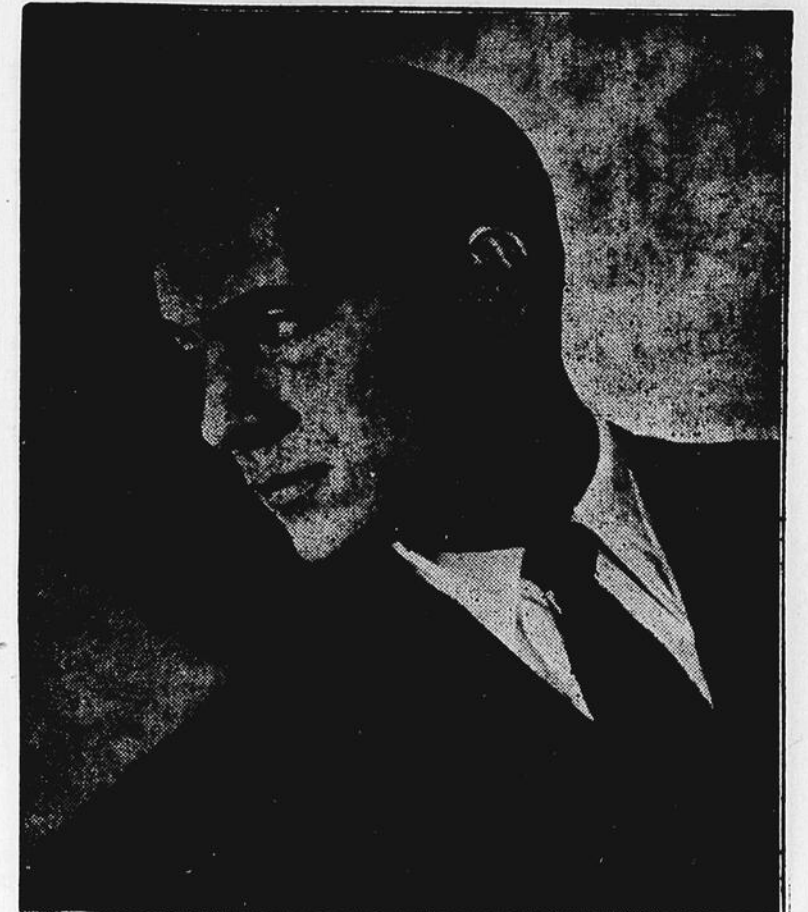


Vous serez fière de porter ce joli jumper qui conviendra à plusieurs de vos blouses. Il vous sera utile à plusieurs occasions. Il est boutonné sur les épaules.

Vous pouvez obtenir ce patron numéro 2750 dans les grandeurs 10-12-14-16-18 et 20 ans. Pour la grandeur 16, il faut 2 verges % de tissu de 54 pouces de largeur pour le jumper et 2 verges de tissu de 39 pouces de largeur pour la blouse.

Vous pouvez vous procurer ce patron en faisant la demande au Service des Patrons, LA GAZETTE DE VALLEYFIELD, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield, en ayant soin d'inclure la somme de vingt sous en monnaie ou bon de poste. (AUCUN TIMBRE N'EST ACCÉPTÉ). Indiquez clairement votre nom, votre adresse, le numéro du patron choisi et la grandeur exacte désirée. Les patrons ne sont pas en vente au bureau de LA GAZETTE et ne sont pas échangeables.

## A VALLEYFIELD LE 20 FEVRIER PROCHAIN



Qui n'a pas entendu le fameux chanteur TINO ROSSI? Ce populaire chanteur français, qui arrivera au pays sous peu, se fera entendre au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield jeudi soir, le 20 février prochain, à 8 heures p.m. Les billets pour cette soirée récréative et artistique seront mis en vente dès demain aux endroits suivants: Pharmacies Laroche et Aubin, Marchand Frères, Hôtel Balmoral et Aréna de Valleyfield.

### NOTES SOCIALES

Dimanche soir dernier, le 26 janvier, une soirée fut organisée chez M. et Mme Lorenzo Montreuil. Parmi les nombreux invités on remarquait: MM. Fernand Chevrier, Aurèle Richer, Hubert Boyer, Jean-Paul Montreuil, Alcide Tessier, Jean-Louis Jolicoeur, Rodolphe Lebeuf, Adélar Pelchat, Raymond Boyer, Maurice Montreuil, Léo Lavoie, Onésime Bourque et Legault, Gisèle Montreuil, Pierrette Clairmont, Thérèse Lemay, Valenia Boyer, Madeleine Poirier, Anna Durocher, Jeannine Lalonde, Thérèse Boyer, Rachel Montreuil, Rita Legault, Céline Legault, Raymonde Tallefer et Jacqueline Guilonnet. Il y eut musique, chant, danse etc. Un goûter fut aussi servi. Tous se quittèrent heureux d'avoir passé une si agréable soirée dont ils garderont longtemps le souvenir.

### REMERCIEMENT

La famille de Mme Camille Robineault remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, sympathies, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

## Construction à Salaberry- de-Valleyfield en 1946

Mois	coût total	Nouvelles const.			Total	Transformations
		1 log.	2 log.	3 log.		
Janvier	\$ 101,829.00	2	1	—	2	—
Février	10,525.00	—	—	—	—	3
Mars	65,810.00	8	3	—	14	10
Avril	473,510.00	15	3	1	24	4
Mai	110,515.00	14	3	—	20	3
Juin	42,195.00	3	—	—	3	3
Juillet	29,945.00	3	1	—	5	1
Août	339,865.00	1	1	—	3	2
Septembre	106,957.00	5	—	—	5	—
Octobre	17,015.00	2	1	—	4	1
Novembre	19,890.00	2	—	—	2	4
Décembre	2,800.00	—	—	—	—	2
Total	\$1,320,856.00	55	13	1	84	33

Nouveaux logements par nouvelle construction ..... 84  
Nouveaux logements par transformations ..... 33

Total nouvelles demeures ..... 117

NOUVELLES CONSTRUCTIONS				
Industries	Commerces	Institutions	Résidences	Autres
\$819,100.00	150,850.00	57,000.00	249,720.00	6,260.00
Total \$1,282,930.00				

REPARATIONS				
Industries	Commerces	Institutions	Résidences	Autres
\$819,100.00	7,810.00	57,000.00	29,200.00	916.00
Total \$37,926.00				
\$819,100.00	\$158,660.00	\$57,000.00	\$278,920.00	\$7,176.00
Total \$1,320,856.00				

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:  
9 a.m. à 9 p.m.

**LOUIS BROUILLETTE, B.A.O**

BACHELIER EN OPTOMETRIE  
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,  
VALLEYFIELD

Tél. 1577-J

## Tino Rossi sera à Valleyfield jeudi soir, le 20 février au sous-sol de la Cathédrale de V.

Le fameux chanteur se rendra à Valleyfield où il exécutera les pièces les plus populaires de son répertoire — Billets en vente dès vendredi de cette semaine

Tino Rossi est incontestablement la vedette la plus aimée et la plus fêtée que la France pouvait envoyer en Amérique. On l'a surnommé le roi du disque et de la radio, son nom remue partout les foules, partout on le réclame. Tino Rossi est né à Ajaccio, en Corse; c'est avec les rudes pêcheurs de ce pays qu'il passa son enfance et commença à chanter.

Déjà, ses camarades de collège arrêtaient leurs jeux pour l'écouter; plus tard, devenu jeune homme, il devint l'interprète de leurs hommages à la bien-aimée.

C'est pour terminer ses études que Tino se rend en France. Mais il ne songe guère à chanter. Un ami l'encourage à se faire entendre en public. Dès ce jour, sa carrière se dessine, s'annonce prodigieuse. Le disque d'abord, la radio ensuite, popularisèrent en un rien de temps sa voix douce à l'extrême: le public l'adopta et son nom était sur toutes les lèvres avant même qu'ont l'eût vu pour la peine. Il lui suffit de

paraître sur la scène du Casino de Paris pour s'y voir du coup offrir un engagement d'un an comme grande vedette. Le cinéma contribua ensuite à populariser partout son nom et sa voix.

Aussi populaire ici qu'en Europe, Tino Rossi attirera sans doute des foules énormes le jeudi soir prochain, 20 février au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield.

On n'a pas oublié l'accueil qu'il reçut parmi nous lors de sa précédente visite avant la guerre. Ses films, ses disques nouveaux n'ont pu qu'accroître encore sa popularité et la hâte qu'a le public de le revoir en personne.

En plus de ce fameux chanteur français les milliers de personnes qui se rendront à l'Aréna de Valleyfield le 20 février prochain auront l'avantage d'assister à un beau programme artistique et récréatif.

Les billets seront mis en vente dès demain aux endroits suivants: Pharmacies Aubin et Laroche, Hotel Balmoral, Marchand Frères, Aréna de Valleyfield (tél. 44).

VISITEZ LA . . .

BIJOUTERIE

**T. A. Laniel, Enrg.**

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente: les montres

LOEIE

MERCURY

ELGIN

ROAMER

12, Nicholson,

VALLEYFIELD.

Téls.—Bij.: 243

Rés.: 884-J

EXAMEN DE LA VUE.  
Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé — Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,  
VALLEYFIELD.

Tél. 243

NE PRENEZ AUCUN RISQUE, INSTALLEZ  
UN BRULEUR A L'HUILE

**CHATEAU**

POUR LE POELE

Le brûleur à l'huile CHATEAU vous évitera des ennuis en donnant plus de chaleur à votre foyer ainsi qu'au fourneau et à l'eau chaude.

POUR LA FOURNAISE

Le brûleur à l'huile CHATEAU comprend deux contrôles ainsi que deux mèches. Vous pouvez chauffer les deux en même temps ou l'une ou l'autre séparément. Très économique.

Aussi système automatique pour les caves

Le seul vendeur en détail dans Valleyfield et agent en gros pour les comtés de Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon.

**RAOUL GUIMONT**

395, Blvd. du Havre Tél. 536 Valleyfield, P.Q.

(30-11-47)

# AVIS

Les citoyens des comtés de  
BEAUHARNOIS CHATEAUGUAY HUNTINGDON  
sont avisés que le  
25 JANVIER 1947

## les bureaux de la Commission d'Assurance-Chômage et du Service National de Placement

déménageront au 2e étage du

GARAGE MONTPETIT

63 "A" Champlain

VALLEYFIELD, P.Q.

## La frégate "Valleyfield" un "bon ami"

Intéressante lettre à  
l'adresse de M.  
Emmons McDonald

Ces jours derniers M. Emmons McDonald, président du comité de la Frégate Valleyfield, comité qui n'existe plus depuis la disparition de ce vaisseau de guerre dans l'Atlantique-Nord au cours de la dernière guerre, recevait une lettre des plus intéressantes de la part d'un résident de Glasgow, Ecosse.

M. R. G. Mowat, importateur de fleur d'avoine, remercie chaleureusement M. McDonald qui eut la délicatesse de faire parvenir des douceurs à cette famille à l'occasion du Nouvel An. Dans sa lettre l'arrivée de ce paquet.

"Je n'avais pas vu de si belles et bonnes choses depuis des années. Inutile de vous dire la joie que nous ressentons tous depuis l'arrivée de ce paquet.

"Pour votre information, j'ai passé les quatre mois après la signature de l'Armistice en Europe au Danemark. Je venais alors de recevoir des ordres secrets de me préparer à accepter la reddition sans condition des autres unités navales allemandes.

"Incidentement, pour une période de quelques mois, j'eus le plaisir d'agir comme commandant d'un groupe de frégates canadiennes. C'est moi, je le regrette, qui donna les derniers commandements au fameux vaisseau "Valleyfield" (Commandant Byron) avant sa disparition en Atlantique-Nord. Cette frégate était très effective et à maintes reprises en donnant des commandements aux officiers de ce vaisseau je me disais voilà un "Bon Ami".

**MAMANS!**

Votre Bébé a besoin

DES ALIMENTS HEINZ

POUR BÉBÉS

de Consistance Lisse et Fine

RECHERCHER LA GAMME COMPLÈTE  
— 22 VARIÉTÉS



**4 Générations**

de femmes nerveuses

ont su faire  
disparaître facilement  
la FAIBLESSE



IRRÉGULARITÉ,  
NERVOSITÉ,  
FAIBLESSE,  
PÂLEUR,  
MANQUE  
D'APPÉTIT



TROUBLES  
FÉMININS,  
SYMPTÔMES  
OU CONSÉ-  
QUENCES DE  
L'ANÉMIE

TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES

**PILULES ROUGES**

POUR LES FEMMES PALES ET FAIBLES

CIE CHIMIQUE FRANCO-AMÉRICAINE-LTÉE, 1566, RUE ST-DENIS, MONTREAL 16

SECURITE

ECONOMIE

Faites que les roues de votre automobile soient

**BIEN ALIGNEES**

N'ATTENDEZ PAS UN ACCIDENT . . .

ET CONSERVEZ VOS PNEUS !!

En faisant faire chez nous l'inspection de votre voiture, essayez notre service spécial d'alignement des roues. Nous avons la MACHINERIE LA PLUS MODERNE ET LA PLUS PUISSANTE QUI SOIT.

Faites redresser également les châssis de votre auto. — Tous nos départements sont sous la direction d'EXPERTS.

GARAGE

**Ludovic Montpetit**

ENRG.

63, CHAMPLAIN

TEL. 981

VALLEYFIELD

### Le chanoine...

(Suite de la page 12)

part des paroisses de la fédération étaient représentées. Les séances d'étude ont été présidées par Mlle Rollande St-Michel, présidente fédérale de la J.O.C.

Mlle Rita Chatel a été nommée responsable pour la célébration du 151ème anniversaire de la J.O.C. canadienne. Une activité intense préparera cet événement important. Il y eut aussi un rapport d'enquête sociale dirigée dans l'avant-midi par Mlle Gabrielle Lefebvre, secrétaire fédérale, et dans l'après-midi par Mlle Colombe Benoit, trésorière fédérale.

Le matin, la messe fut célébrée par M. l'abbé A. Sauvé, aumônier fédéral. Il adressa ensuite quelques mots qui furent le mot d'ordre de la journée. M. Sauvé assista également à quelques séances d'étude et à la fin de la journée il donna les conclusions que l'on peut résumer ainsi: "Dans un monde bouleversé une jeunesse construit."

### La campagne du Timbre de Noël

Derniers résultats obtenus dans notre région

Le quatrième rapport intérimaire de la campagne du Timbre de Noël pour notre région a donné le résultat suivant:

Châteauguay-Huntingdon, recette, 20 jan. 1947: \$901.00; même période l'an dernier, \$685.80; recette totale 1945: \$687.80.

Valleyfield, recette, 20 jan. 1947, \$1,427.48; même période l'an dernier, \$1,157.06; recette totale 1945, \$1,509.00.

Cette année la campagne du Timbre de Noël était organisée dans la région de Valleyfield par l'Unité Sanitaire avec le Dr J.-Armand Clairmont comme président.

### Causerie de Me Lemieux à la radio

Le député de Beauharnois fait appel à M. Duplessis

Au cours d'une causerie prononcée à la radio lundi soir dernier, Me Albert Lemieux, de Valleyfield, député du comté de Beauharnois, déclarait que "je tiens à rassurer les inquiets. Nous adopterons au cours de la prochaine session la même attitude que nous avons eue aux sessions de 1945 et 1946. Nous voterons pour ou contre les lois projetées, avant de voter pour ou contre le gouvernement, pour ou contre l'opposition libérale. Nous voterons pour et avec le gouvernement de monsieur Duplessis quand les mesures présentées nous paraîtront favorables aux intérêts les plus élevés de la province. Nous n'avons pas été élus pour faire plaisir ni à monsieur Duplessis ni à monsieur Godbout. Nous avons été élus pour servir les intérêts de notre comté et de la province.

"Le Bloc a recueilli 200 mille votes à l'élection provinciale de 1944 et il s'est engagé à promouvoir une politique autonomiste à tous points de vue. Nous entendons respecter nos engagements.

"En terminant, je tiens à saluer particulièrement chacun des électeurs du comté de Beauharnois et je me permets de rappeler à mon-

### ELECTIONS MUNICIPALES DE LA CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD JANVIER 1947

Quartier Salaberry									
Polls	Voteurs	Barrette	Gosselin	Nuls	Total	Majorité Barrette	Majorité Gosselin		
No 1	226	89	90	1	180		1		
No 2	152	35	74	1	110	39	95		
No 3	159	32	87	1	120	55	76.5%		
Total	537	156	251	3	410	95			

Quartier Champlain									
Polls	Voteurs	Léger	Mercier	Nuls	Total	Majorité Léger	Majorité Mercier		
No 7	216	97	83		180	14			
No 8 A à L	187	60	94	2	156		34	19	
No 8 M à Z	96	38	40		78		2	82	
No 9	120	47	44	1	92	3			
Total	619	242	261	3	506		19		

Quartier Ste-Cécile									
Polls	Voteurs	Amyot	Viau	Nuls	Total	Majorité Amyot	Majorité Viau		
No 14 A à K	138	38	81		119		43		
No 14 L à Z	190	45	117	1	163		72	115	
Total	328	83	198	1	282		115	86	

11ère assemblée mercredi, 5 février 1947.

sieur Duplessis que chez nous, comme à Chicoutimi, au Lac St-Jean, aux Trois Rivières, nous avons besoin de routes et de ponts pour le développement de la région, et de drainage pour servir les meilleurs intérêts agricoles. Nous payons des taxes comme les autres; nous avons droit aux mêmes services."

### Grande soirée d'amateurs à St-Louis-de-G.

Organisée par l'U.C.C. et la J.A.C.

Tous les paroissiens de St-Louis-de-Gonzague et des environs sont invités à se rendre en grand nombre en la salle paroissiale de St-Louis, mardi prochain, le 4 février, afin d'assister à un très beau programme de vues animées et d'artistes amateurs.

Cette soirée est organisée par l'U.C.C. et la J.A.C. au profit des oeuvres paroissiales. Les personnes qui se rendront pour assister à cette soirée peuvent être certaines de passer une agréable soirée. Le programme amateur sera dirigé par Victorien Maher et son accordéon. L'admission est de 50 sous.

### Les dames du local 100 protestent

TELEGRAMME

Valleyfield, le 22 janvier, 1947.  
Hon. Maurice Duplessis, Premier Ministre, Hôtel du Gouvernement, Québec

Les Dames Auxiliaires du Local 100 Valleyfield protestent contre vos attaques sur Madeleine Parent qui lui ont valu l'odieuse sentence à la prison des femmes stop. Vous n'empêchez pas les femmes de combattre l'injustice par des mesures brutales et la répression des droits ouvriers.

Dames Auxiliaires du Local 100, Union Internationale, Par Mme Léa Duval, Secrétaire-Trésorière, 128, Cousineau, Valleyfield, P.Q.

### MM. Viau, Gosselin..

(Suite de la page 1)

présentèrent en grand nombre aux polls installés dans les quartiers intéressés.

Certains supporteurs ont été très déçus des résultats obtenus tandis que d'autres se plaisaient à dire que les événements devaient se produire ainsi dans la ville de Valleyfield.

Les électeurs de notre ville se sont prononcés en faveur des échelons de leur choix. Espérons que nos édiles sauront se mettre immédiatement à la tâche pour le plus grand bien de notre ville de Valleyfield.

Voici le résultat détaillé du vote de lundi dernier à Valleyfield:

Plus d'un quart des piétons tués dans les centres urbains l'ont été alors qu'ils traversaient des intersections où il n'y avait pas de signaux lumineux.

### Notre circulation, payée à l'avance, ne nous permet pas de réduire nos taux d'annonce

Depuis quelques semaines quelques annonceurs nous demandent de signer certains contrats d'annonces à des prix beaucoup plus bas que nos taux en vigueur depuis nombre d'années. Nous avons expliqué à ces marchands et hommes d'affaires que notre liste de malle, (95% de nos abonnements sont payés à l'avance), ne nous permet pas de diminuer nos taux, surtout cette année, alors que notre circulation PAYEE est plus considérable qu'en aucun temps dans le passé.

Pour l'information des intéressés qui aimeraient examiner nos listes de malle, nous leur souhaitons la plus cordiale bienvenue à nos bureaux. De cette façon ces hommes d'affaires, marchands, lecteurs, etc., réaliseront par eux-mêmes qu'il serait très ridicule de notre part de réduire nos taux lorsque nous pouvons leur assurer en tout temps et toutes circonstances la vente des produits annoncés en peu de temps après la distribution de "LA GAZETTE DE VALLEYFIELD" ou encore "LE COURRIER".

En agissant autrement nos lecteurs et annonceurs seraient portés à croire que l'ordre ne règne pas chez nous.

Vous voulez acheter, vendre, louer, etc.? Rien de plus simple et économique que de téléphoner au bureau de "La Gazette", téléphone 735, ou encore s'adresser à 44, rue Ste-Cécile, Chambres 103-104.

LA DIRECTION

### AUX ELECTEURS ET ELECTRICES DU QUARTIER SALABERRY

Je tiens à remercier par la voix des journaux tous les électeurs et électrices du Quartier Salaberry qui ont bien voulu, par leur vote, me témoigner leur confiance lors des élections municipales de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, lundi dernier.

La majorité imposante (95) qui n'a jamais été surpassée dans aucune élection municipale précédente, démontre clairement que ma politique expliquée durant cette campagne a été approuvée presque à l'unanimité par tous mes concitoyens.

Il me reste un devoir à accomplir, celui de ne pas tromper l'espoir qu'ont toutes les personnes bien pensantes, de voir l'harmonie et la bonne entente régner de nouveau au sein de notre population et cela pour le plus grand bien de tous.

Maintenant que la lutte est terminée, je me mets entièrement à la disposition de tous, sans distinction et j'espère que vous me considèrerez votre ami.

En terminant je vous invite à la première assemblée du Conseil qui aura lieu, mercredi soir, le 5 février prochain.

Sauveur Gosselin, échevin

Valleyfield, Qué., le 28 janvier 1947

NE MANQUEZ PAS LA  
GRANDE VENTE  
chez  
J.-P. BRODEUR  
25% D'ESCOMPTE

sur toutes nos marchandises sans exceptions

Profitez de ces quelques jours d'aubaines pour faire vos achats de Pâques et

EPARGNEZ 25%

VENEZ VISITER NOTRE MAGASIN

P.-J. BRODEUR  
BIJOUTIER

201, rue Victoria Valleyfield



# Grand Festival sous les auspices du Beauharnois Int.

### Le National de la Ligue Junior, de Montréal, rencontra le Beauharnois — Exhibition de curling — Bouffons

Dimanche prochain, le 2 février, la direction du Club Beauharnois Int. a organisé une grande journée sportive, laquelle aura lieu à la patinoire du Collège de notre localité.

Un programme très varié sera présenté à toute la population de Beauharnois et des environs. Il débutera à 1.30 heures p.m., alors qu'une exhibition de curling sera donnée par des joueurs experts du Club Beauharnois Curling, et à mesure que progressera le jeu, des explications seront fournies à la foule, par M. Eugène Brault.

A 2 heures il y aura grand concours de courses sur patins, entre les joueurs; à 3 heures, joute de gouret entre le réputé National de la Ligue Junior de Montréal et notre club local; les amateurs auront l'avantage de voir évoluer un jeune joueur local, qui fait une excellente figure dans ce circuit, nous nommons ici André Richard,

jeune joueur qui promet beaucoup, et aussi la fameuse ligne Bougie-Bisaillon-Corriveau, présentement en tête des compteurs de la Ligue Junior et qui partout attirent de nombreux applaudissements. Le Club National est sous l'habile direction de Georges Mantha, ex-joueur du Canadien de la Ligue Nationale. Le Beauharnois Int. n'a pas l'intention de s'en laisser imposer, et promet de faire une dure lutte à ce fameux club qu'est le National.

A 4.30 heures, du rive, du rire encore, avec nos bouffons toujours rigolos, qui exécuteront des tours d'acrobatie mystifiants et qui sauront, sans doute attirer l'hilarité générale.

Donc, en foule dimanche prochain, à la patinoire du Collège, et soyez assurés que vous passerez un après-midi des plus intéressants, tout en encourageant votre club local qui fait belle figure dans la Ligue Intermédiaire.



NEIL STRAIN, populaire ailier des Braves de Valleyfield, qui compte trois francs buts jeudi soir dernier à Shawinigan-Falls alors que les Braves remportèrent une éclatante victoire par 5-1 contre le Shawinigan.

dimanche suivant. On souhaite bonne fête à tous les membres du Cercle des Jeunes à l'occasion du 7ième anniversaire du Cercle.

## Le Noir et Blanc ira à Manchester

### Grande convention des raquetteurs

Samedi soir dernier, plusieurs membres du Club de Raquettes Le Salaberry de Valleyfield se réunirent à leur local pour assister à une grande assemblée générale au cours de laquelle on discuta plusieurs questions importantes au sujet de la grande convention qui aura lieu prochainement à Manchester, N.H.

Plus de 30 membres du Club de Raquettes Le Salaberry se rendront à cette convention où M. Armand Perrault, coureur bien connu à Valleyfield, prendra part aux diverses courses sous les couleurs du Club Salaberry. Il se promet bien de remporter les honneurs de cette convention afin de faire honneur à notre ville.

Le président, M. Horace Lécuyer, lance un appel à tous les sportifs et sportives de se faire un devoir d'entrer dans les rangs du Club Salaberry afin de faire de notre club un des plus beaux clubs de la province. Tous les anciens et nouveaux membres sont toujours les bienvenus dans ce local du club situé au Club Touriste. Cela fait 47 ans que notre club représente la Cité de Valleyfield aux différents congrès.

C'est vendredi (demain) que les membres du Club de Raquettes Le Salaberry de Valleyfield s'embarqueront à bord du train Canadien National pour se rendre à Manchester, N.H., où aura lieu la grande convention des raquetteurs.

## Déchène est bon mais les Braves perdent

### Le Royal déclassé le Valleyfield et gagne par 10-2 — Emberg

#### compte deux points

Si les spectateurs n'ont pas été satisfaits de la tenue de Lucien Déchène à Valleyfield contre Québec dimanche dernier, ils ne peuvent assurément pas le blâmer pour la défaite des Braves aux mains du Royal à Montréal mardi soir dernier.

En effet Déchène fut brillant du commencement à la fin de la partie. Il fit de nombreux arrêts très difficiles et les 10 points comptés par le Royal étaient impossibles à bloquer par le cerbère du Valleyfield.

Cette joute se termina par 10-2 en faveur du Royal. Les deux points des locaux ont été comptés par le brillant Eddie Emberg qui, par le fait même, réussit à conserver la première position chez les compteurs de la Ligue Senior de hockey. Valleyfield rencontrera encore une fois le Royal à Montréal dimanche prochain. Les Braves devraient remporter une victoire dimanche prochain, en dépit de leur tenue depuis une semaine.

Les arbitres ont été très incompétents envers les deux équipes, mardi soir à Montréal.

Arbitres: Bob Barette et Sibby Munday.

#### Première période

1—Royaux, Curry (Campeau) .....13.41

2—Royaux, Pepin (Locas, Riopelle) .....15.49

3—Royaux, Campeau (Curry) .....19.25

Punitions: Campeau, Boyer, Orlando, Richardson, Robidas, Locas.

#### Deuxième période

4—Valleyfield, Emberg (Bessette, Majeau) .....5.33

5—Royaux, Malone .....10.18

6—Royaux, Curry

(Harvey) .....14.42  
7—Royaux, Malone (Pepin) .....16.55  
8—Royaux, Fleet (Pepin) .....19.17  
Punitions: Riopelle (2), Fleet Bessette.

#### Troisième période

9—Royaux, Campeau (Harvey) .....16.10

10—Royaux, Malone (Pepin, Locas) .....17.05

11—Royaux, Locas (Pepin, Galbraith) .....17.59

12—Valleyfield, Emberg .....18.52

Punitions: Kovalchuck, Fleet (Mineur et mauvaise conduite) Harvey, Campeau (2) Galbraith, Brown (3) Locas Bessette.

## Le Leduc subit un blanchissage

### Hôtel Mallette remporte la victoire en comptant 5 points

Dimanche dernier, après la joute entre les Braves et les As de Québec, deux clubs de la Ligue Juvénile de Valleyfield en vinrent aux prises dans une joute régulière de la Ligue.

Au début, M. Paul Emile St-Onge, président de la Société des Artisans Canadiens Français, présenta un joli trophée aux directeurs de la Ligue. Ce geste est des plus encourageants pour ces jeunes joueurs qui s'adonnent à leur sport favori.

La victoire fut remportée par l'Hôtel Mallette qui afficha une réelle supériorité sur son adversaire. Les porte-couleurs du Mallette réussirent à compter cinq points pour infliger un blanchissage au Lucien Leduc All Stars.

Les compteurs furent Bougie et Clermont qui comptèrent chacun deux points. L'autre point fut enregistré par Lacombe. Le jeune Bougie prit part à quatre points ayant compté deux buts et ayant récolté deux assistances.

## Un festival-mascarade à Ste-Martine

### Le 9 février prochain

Les paroissiens de Ste-Martine et des environs seront heureux d'apprendre que dimanche, le 9 février prochain, il y aura à Ste-Martine un grand festival-mascarade organisé sous les auspices du Cercle des Jeunes de Ste-Martine.

Dans l'après-midi, à 1.30 heures, il y aura deux joutes d'hockey disputées entre deux équipes juniors. La première partie mettra aux prises le Ormstown et Ste-Martine tandis que la deuxième joute se disputera entre un club junior des environs et Ste-Martine Jr.

C'est le soir à 8.00 heures, qu'aura lieu le grand couronnement de la Reine de la mascarade. Le premier prix pour les couples est \$20.00 donnés par le Cercle des Jeunes de Ste-Martine et le premier prix pour les simples est \$10.00 donnés par la Société St-Jean Baptiste de Ste-Martine. Il y aura aussi plusieurs autres prix.

Toutes les personnes des environs qui sont intéressées à prendre part à la mascarade devront se rendre sur la patinoire pour 8.00 heures précises. Après la mascarade, les prix seront donnés à la salle St-Jean Baptiste où il y aura une soirée du bon vieux temps. Au cours de cette soirée il y aura des discours prononcés par la Reine, le Maire, le président de la St-Jean Baptiste et le fondateur du Cercle des Jeunes.

En cas de mauvaise température ce grand festival sera remis au

## Valleyfield Upholstering Limited

7, rue Académie Téléphone 505  
VALLEYFIELD, P.Q.

Rembourrage — Couverture d'auto (tops)  
Chesterfields.

(30-8-47)

## P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria Téléphone 111  
VALLEYFIELD, P.Q.



REPARATIONS DE MOTEURS  
ELECTRIQUES

J.-H. SAUVE & FILS  
Téléphone 1474-W

238, rue St-Laurent Valleyfield, P.Q.  
(30-4-47)

COOUERELLES  
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant  
L.-P. BRISSON

96, Chemin Laroque,  
Tél. 1023-B

(30-6-13-20)

## EXAMEN DE LA VUE

### ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.  
2 hrs à 6.00 p.m.

71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881  
VALLEYFIELD, QUE.

## MELOCHE et PERRON AVOCATS

31, rue du Marché Téléphone 691  
VALLEYFIELD, P.Q.

Georges A. Meloche, Tél. rés. 1280  
Maurice Perron Tél. rés. 1180-M-11  
(30-7-47)

## DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS  
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 540  
près de la Gare du New-York Central  
RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, P.Q.  
Casier postal 539

# Shawinigan à Valleyfield le 6 février

Les joueurs des Cataractes recevront la même "gentillesse" qu'ils ont accordée aux Braves lors de la dernière rencontre à Shawinigan jeudi soir dernier — On s'attend à des batailles, des arguments nombreux, des décisions catégoriques  
**LA "SOIREE - BEAUHARNOIS"**

Les nombreux citoyens de Beauharnois et de Valleyfield qui assisteront à la joute qui aura lieu à l'Aréna de Valleyfield jeudi soir prochain, le 6 février, entre les Cataractes de Shawinigan et les Braves de Valleyfield peuvent être assurés de voir une des plus émouvantes parties de la saison.

Jeudi soir dernier les Braves rencontraient les Cataractes à Shawinigan. En plus de triompher de toute l'équipe de hockey de l'endroit, ce qui est bel et bien normal, les visiteurs de Valleyfield durent battre les arbitres, les chronomètres et les autres officiels de l'équipe Shawinigan.

Exemple frappant: Il restait cinq (5) minutes de jeu dans la troisième période alors que l'instructeur des Braves de Valleyfield, Lucien Leduc, donna ordre à Bessette, Porteous et Emberg de remplacer les avants sur la glace. Lucien fit remarquer aux joueurs qu'il restait cinq (5) minutes de jeu et qu'il était très important de ne pas laisser compter les Cataractes car les Braves menaient alors par 3-1.

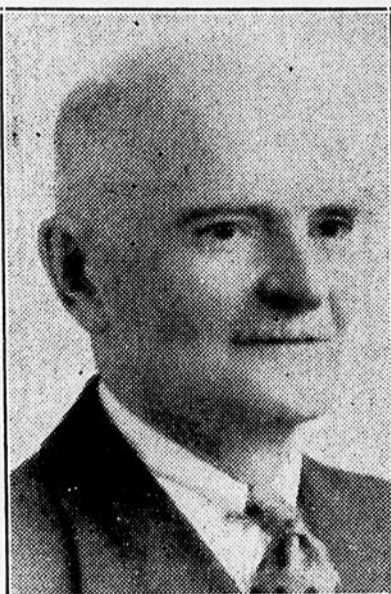
Bessette, Porteous et Emberg firent du "back-checking" sans relâche et aussi sans laisser compter l'adversaire. Après environ 3 minutes de jeu cette ligne d'avant donnait signe de fatigue. Leduc la remplaça par Joannette, Strain et Kovalchuk. En embarquant sur les bancs des joueurs Bessette fait remarquer à Leduc que l'horloge indique alors encore sept (7) minutes de jeu. Les horloges à Shawinigan reculent au lieu d'avancer quand

l'équipe locale se fait battre! On protesta inutilement auprès des officiels. Pour comble de malheur, on inflige une punition mineure à un des Braves qui doit passer trois minutes sur le banc du pénitencier. L'arbitre s'informe des raisons pour lesquelles le joueur n'a pas été notifié et le chronomètre déclare: "Ce n'est pas de ma faute s'il ne m'a pas compris lorsque je lui ai dit que son temps était fini". Fait remarquable: un des Cataractes se fait punir et ne reste au pénitencier que 60 secondes! On porte plainte mais l'arbitre déclare qu'il ne peut surveiller le temps et la partie... C'est la manière dont les choses se passent à Shawinigan.

C'est pour ces raisons et nombreuses autres que Valleyfield promet une "chaleureuse" réception aux Cataractes jeudi soir prochain, le 6 février. La direction des Braves est bel et bien dégoûtée de la façon dont on fait les choses à Shawinigan depuis les débuts de la saison. On gagne une protêt en faisant de fausses déclarations, on tente par tous les moyens possibles de gagner, utilisant généralement les moyens les plus sorniois et illégaux... Le Shawinigan ne fera pas la pluie et le beau temps à Valleyfield jeudi soir. C'est une résolution de la direction des Braves de Valleyfield qui apportera certainement les buts désirés.

Une section spéciale sera réservée aux citoyens de Beauharnois pour cette partie. S.H. le maire H. Roy de Beauharnois mettra la rondelle au jeu.

## A VALLEYFIELD



S.H. le maire HORMIDAS ROY, premier magistrat de la ville de Beauharnois, qui mettra la rondelle au jeu pour la partie Shawinigan à Valleyfield jeudi soir prochain, le 6 février. Une section spéciale sera réservée pour les sportsmen de Beauharnois à cette occasion.

## S.H. le maire Hormidas Roy mettra la rondelle au jeu à Valleyfield jeudi soir, le 6

Le premier magistrat de la ville de Beauharnois sera accompagné des représentants des principales organisations de Beauharnois — La "soirée-Beauharnois" attirera plusieurs centaines de sportsmen de Beauharnois à Valleyfield le 6 février prochain

Son Honneur le maire Hormidas Roy, premier magistrat de la ville de Beauharnois, a accepté l'invitation des directeurs des Braves de Valleyfield Inc., de venir à Valleyfield jeudi soir prochain, le 6 février, pour mettre la rondelle au jeu à l'occasion de la joute Shawinigan-Falls contre les Braves de Valleyfield.

S.H. le maire de Beauharnois sera accompagné des principaux représentants des corps publics de cette belle ville du comté de Beauharnois. On y remarquera les présidents des Chambres de Commerce Sénior et Junior, le Grand Chevalier du conseil de Beauharnois et plusieurs autres personnages de marque.

La direction des Braves de Valleyfield profitera de cette visite officielle du maire de Beauharnois pour faire de la soirée du jeudi, 6 février prochain, la "soirée-Beauharnois". Aussi pour bien satisfaire les quelques centaines d'amateurs de hockey de Beauharnois qui se rendront à Valleyfield à cette occasion, la direction des Braves de Valleyfield a réservé une section complète à la nombreuse délégation de Beauharnois qui viendra applaudir le Premier Magistrat et les autres officiels qui feront partir le jeu.

Les citoyens de Beauharnois qui

désireront des billets pour cette joute pourront s'adresser à l'Aréna de Valleyfield, téléphone 44, avant la partie ou encore s'identifier immédiatement avant la joute afin d'être dans la même section que les autres sportsmen qui seront présents. La partie commencera à 8.30 et la mise au jeu aura lieu à 8.25 heures p.m.

Cette "soirée-Beauharnois" remportera un éclatant succès à tout point de vue, nous apprend-on de Beauharnois au moment de mettre sous presse.

## Grande partie

(Suite de la page 4)

ne peut subvenir à leurs besoins essentiels, à l'Hospice, un foyer hospitalier les attend, où on leur donnera l'éducation, l'instruction et une formation chrétienne.

Les secours financiers des gouvernements aident les institutions de bienfaisance à pourvoir au nécessaire, mais, ce qui rend la vie plus facile, plus douce à supporter, les religieuses sont en mesure de le procurer à leurs pensionnaires, quand des gens sympathiques, charitables et conscients de leur devoir, apportent un généreux concours à leur oeuvre admirable.

## La délégation officielle de Beauharnois

Voici la liste des distingués visiteurs de Beauharnois qui seront les invités de la direction des Braves de Valleyfield à l'occasion de la "soirée-Beauharnois" jeudi soir prochain, le 6 février lorsque les Cataractes de Shawinigan en viendront au prises avec les Braves de Valleyfield:

S.H. le maire Hormidas Roy et Mme Roy; M. Jack Turnbull, président de la Chambre de Commerce Sénior de Beauharnois, et Mme Turnbull; M. Gérard Banville, président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois, et Mme Banville; M. Arthur Caron, Grand Chevalier du Conseil de Beauharnois, et Mme Caron; M. Joseph Robert, Chef de Police de Beauharnois, et Mme Robert; M. Gordon Kirby, président de la Ligue Industrielle de Beauharnois, et Mme Kirby; M. Rémi Faubert, de la Ligue Intermédiaire; M. Henri Verth, gérant de l'équipe de baseball de Beauharnois, et Mme Verth; M. Réal Demers, du Club Nautique de Beauharnois, et Mme Demers, et M. et Mme Clovis Dupuis, de Beauharnois.

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,

### Léo Poirier

Agent distributeur des brûleurs

V - M - P

ATELIERS MODERNES  
Réparage, nettoyage, installation.

Réparation générale: Moulins à coudre moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc.

521, Dufferin

TEL: 1151-W-4

VALLEYFIELD, P.Q.

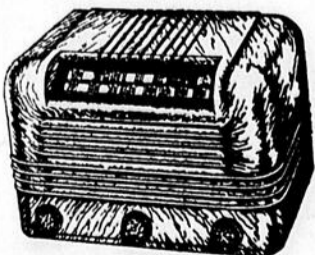
30-47

## ACCESSOIRES ELECTRIQUES VALLEYFIELD ELECTRONIC

(J.-M. Pelletier, prop.)

Distributeur "GENERAL ELECTRIC"

Radios, Pick-up, fers à repasser



REPARATIONS DE RADIOS ET TOUS GENRES D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES TRAVAIL GARANTI

Nous allons chercher vos appareils

41, Nicholson

Tél. 556-J

Valleyfield (15-1-48)

## COURTIERS EN IMMEUBLES

NOUS ACHETONS ET NOUS VENDONS

- Club de golf à St-Jérôme
- Résidence privée et restaurant avec logis libre
- Résidence privée, boulevard du Havre
- Salle de danse
- Résidence privée rue Académie

ACHETERAIT

- Petite terre près de Valleyfield
- Petite station de gas à Valleyfield ou aux environs
- diverses petits commerces

VOULEZ-VOUS VENDRE VOTRE PROPRIETE OU COMMERCE?

Adressez-vous à:-

### SAUVE & FRERE

DELPHA SAUVE, ex.-M.P.P.

ROBERT SAUVE, B.A.

57, rue Nicholson

Courtiers licenciés en Immeubles. Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR



VENDRE ou ACHETER

DE LA

# Quatrième Rangée

par

Philippe Malouin

Après avoir remporté trois de leur quatre dernières joutes, les Braves de Lucien Leduc ont subi deux cuisants revers aux mains des As de Québec, dimanche, et ensuite mardi soir aux mains des Royaux de Frank Carlin.

Nous avons naturellement assisté à ces deux rencontres et avons rarement vu deux parties de hockey se ressembler si peu. A Valleyfield, nos porte-couleurs l'auraient emporté facilement sans la pauvre tenue de Dechesne; au Forum de Montréal ce fut pourtant tout le contraire et notre cerbère s'est maintes fois attiré les applaudissements des quelques milliers d'amateurs présents. Ses arrêts furent souvent spectaculaires et il fut facilement l'étoile de son équipe. Nos joueurs de défense furent pitoyables, exception faite pour aucun d'eux; nos avants firent un peu mieux, mais si peu qu'on pourrait passer le fait sous silence. Emberg fut à peu près le seul à se faire valoir, même si plusieurs autres se sont dé-

pensés.

Notre équipe demeure donc dans la cave à dix points de la quatrième position. Il est question que le protêt qu'a gagné le Shawinigan, il y a une dizaine de jours, soit renversé et que la victoire que nous avons remportée nous soit créditée à nouveau. La raison en est assez simple: Valleyfield n'avait pas seize joueurs en uniforme ce soir là, même si le protêt mentionne autre chose. Il se pourrait donc que nos Braves se retrouvent un bon matin à six points seulement des Cataractes. Comme il nous reste à Valleyfield même et que nous pouvons espérer deux victoires, la marge entre les deux équipes serait réduite à deux maigres points.

Nous croyons donc qu'il existe encore une lueur d'espoir, si peu brillante soit-elle et qu'il ne faut pas désespérer.

Shawinigan a, il est vrai, treize autres parties à jouer mais seulement cinq devant ses partisans; de notre côté, nos Braves

## Les prochaines parties du Valleyfield

**A l'Aréna de Valleyfield, Ligue Senior**

**Jedi, le 6 février**  
Shawinigan à Valleyfield

**Jedi, le 13 février**  
Royal à Valleyfield

**Dimanche, le 16 février**  
Shawinigan à Valleyfield

**Mercredi, le 19 février**  
Québec à Valleyfield

**Dimanche, le 23 février**  
Ottawa à Valleyfield

**Jedi, le 27 février**  
Royal à Valleyfield

**Dimanche, le 9 mars**  
Ottawa à Valleyfield

doivent prendre part à dix rencontres dont sept seront jouées à Valleyfield même.

La nombreuse foule qui a assisté à la rencontre de dimanche ne s'est pas gênée pour huer Dechesne. Il serait peut-être possible de se montrer plus sympathique à l'endroit de ce dernier (et nous sommes nous-même prêt à faire notre petite part) et les résultats seraient probablement meilleurs. Dechesne, de l'avis des joueurs, a affiché une meilleure tenue à l'étranger qu'à Valleyfield, vraisemblablement parce que la foule ne lui était pas antipathique. L'essai en vaut la peine, croyons-nous.

### A BATONS ROMPUS

Pidsony et Forget ont reçu leur congé de la direction... Robidas a été réengagé après avoir subi le même traitement... même si Dechesne était renvoyé il ne pourrait être remplacé que par un intermédiaire car les règlements ne permettent plus à cette date avancée l'engagement d'un joueur senior... Ménard qui garde les buts du Bellerive est malade depuis deux semaines... Emberg continue à occuper la première place chez les compteurs de la Ligue Senior... Ray Leduc a été inactif depuis un mois avec les Tigres de Victoria-ville, ne faisant que de rares apparitions. Il est malade... l'assistance de dimanche dernier se chiffrait à 2300; pas pire pour un club perdant... les arbitres du groupe senior n'ont jamais

# SACS DE THÉ "SALADA"

*Si pratiques*

AVEC LES

## Braves de Valleyfield

La "soirée-Beauharnois" attirera de nombreux amateurs de hockey de cette ville à l'Aréna de Valleyfield jeudi soir prochain, le 6 février. S.H. le maire H. Roy, accompagné des principaux représentants des corps publics de cette ville, mettra la rondelle au jeu. Les Braves rencontreront le Shawinigan ce soir-là.

Les directeurs des Braves de Valleyfield se présenteront devant la Q.A.H.A. samedi prochain pour protester contre le fait que cette association approuva le protêt du Shawinigan contre le Valleyfield. Les directeurs des Braves prouveront que les déclarations faites dans ce protêt ne sont pas exactes. Valleyfield sera représenté probablement par M.M. Arthur Vinet, Mar-

été aussi médiocres que cette saison. Et la même chose peut être constatée dans la Ligue Provinciale et dans le groupe junior. Il faudrait les envoyer à l'école et exiger de chacun d'eux une carte de compétence qui leur serait accordée par un comité spécial. La Q. A. H. A. devrait y voir et la Ligue Senior aussi.

cel Leduc, J. P. Cossette, etc. Fait étrange: Valleyfield semble mieux évoluer à l'étranger qu'à l'Aréna de Valleyfield. Dimanche les nôtres ont comptés six points contre les As de Québec mais ce nombre n'était pas assez élevé étant donné que les visiteurs déjouèrent Déchéne à neuf reprises.

Plusieurs amateurs se demandent comment il se fait que Valleyfield n'a pas signé Arthur Lessard, étant donné qu'il est maintenant réinstallé amateur. Nous dévoilerons un "petit" secret: Si les Braves de Valleyfield avaient voulu déboursier au Buffalo, de la Ligue Américaine, la fabuleuse somme de \$1000.00 Arthur Lessard serait à Valleyfield aujourd'hui. Etant donné que la direction des Braves n'est pas en mesure de faire de tels déboursés en plus des dépenses régulières occasionnées par la signature d'un joueur du calibre de Lessard, ce dernier n'a pas été considéré par les locaux. On se demande comment St-Hyacinthe peut boucler son budget! Le Royal n'a pas même considéré faire un tel marché avec la ligue américaine.

(Suite à la page 11)

## Opératrices de machine à coudre

pour

### War Assets Corporation Usine de Valleyfield

Nous avons besoin d'opératrices de machine à coudre pour le dépôt de réclamation de la Corporation des Biens de Guerre à Valleyfield. Salaire initial pour ouvrières sans expérience .45 de l'heure. Salaire initial pour opératrices de machine à coudre expérimentées .50 de l'heure.

#### SEMAINE DE 44 HEURES

Cafétéria, périodes de repos, service régulier de garde malade diplômée.

Se présenter au bureau du personnel à Valleyfield entre 9 a.m. et 5 p.m.

**Corporation des biens de guerre VALLEYFIELD, QUE.**

*Je ne vous dis qu'un*

# MOT

"Vivace, c'est un bon mot... un mot agréable... qui vous assure un thé d'une saveur incomparable."

A votre prochaine visite chez l'épicier, demandez-lui le thé Lipton d'une saveur vivace... un thé dont le goût vivace n'est jamais fade ou insipide, mais toujours frais et animé.



# Vivace

est la saveur du THÉ LIPTON



... Nous exécutons actuellement le programme d'expansion le plus considérable que nous ayons jamais entrepris. Réunis, nos divers projets représentent une dépense de \$100,000,000 avant la fin de cette année, afin de fournir au public tout l'outillage téléphonique dont la guerre a empêché l'installation.

### EXPANSION TÉLÉPHONIQUE EN 1946

**TÉLÉPHONES**... Le raccordement de 125,000 nouveaux téléphones a porté le total au chiffre-record de 1,175,000.

**OUTILLAGE**... \$35,000,000 furent dépensés pour des lignes, tableaux de distribution et immeubles.

**APPELS**... 7,700,000 appels locaux et 147,000 appels interurbains ont été complétés chaque jour.

**EMPLOYÉS**... Les 6,000 nouveaux employés engagés en 1946 ont porté à 22,000 le total du personnel.

Notre programme d'expansion de \$100,000,000 est exécuté avec toute la diligence possible, afin que nous puissions continuer de vous fournir le service téléphonique à la fois le plus efficace et le moins dispendieux.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

# ACHETEZ VOS BILLETS DE BONNE HEURE POUR LE BINGO ATOMIQUE 2

MERCREDI, LE 12 FEVRIER 1947, à 8.00 p.m.

- AU -

SOUS-SOL DE LA CATHEDRALE

## Avec les Braves...

(Suite de la page 10)

Pete Pidsodny et Roland Forget ont été remerciés par la direction des Braves de Valleyfield après la joute de dimanche dernier contre les As. Ces deux joueurs n'ont pas apparemment donné le rendement qu'ils pouvaient, surtout depuis quelques semaines. On ne les remplacera pas puisque les Braves ont suffisamment de joueurs sur leur alignement actuellement.

L'absence de Jimmie Orlando s'est fait sentir dimanche dernier.

## Ce n'était pas de notre faute...

si vous n'avez pas reçu votre habit à temps pour le Nouvel An ou Noël. Nous vous avons maintes fois répété qu'il était très important de nous confier vos commandes à bonne heure.

Nous vous répétons le même conseil aujourd'hui: donnez nous dès aujourd'hui votre commande pour votre HABIT ou PARDESUS pour Pâques. (Comme vous le savez, Pâques est à bonne heure encore cette année).



La demande et la disette de drap pour habits se fait sentir aussi sévèrement aujourd'hui qu'en aucune autre période. Les prix sont à la veille d'augmenter, donc pourquoi ne pas commander votre HABIT AUJOURD'HUI chez votre tailleur favori.

Nous faisons aussi des habits avec le drap fourni par le client. Apportez votre pièce de drap à notre magasin et nous vous assurons, comme toujours, entière satisfaction.

VOYEZ...

**CHARLIE ROSEN**

40, rue St-Laurent  
VALLEYFIELD, P.Q.

(Notre magasin est fermé le mercredi après-midi)

Jimmie a été blessé au genou à Shawinigan jeudi soir dernier et il dut se retirer du jeu au milieu de la deuxième période. Il ne pouvait marcher samedi et dimanche derniers.

Les Braves de Valleyfield reçoivent la visite des Boston Olympics ce soir dans "une joute régulière pour le trophée Wills. Les spectateurs pourront remarquer sur l'alignement des visiteurs le jeune Tommy Brennan, un des meilleurs compteurs de cette ligue américaine de nos jours.

Le Valleyfield jouera à New-York, Washington et Baltimore au cours de la première semaine du mois de mars. Les Braves reviendront à Valleyfield en temps pour finir la saison régulière contre les Senators d'Ottawa le 9 mars.

Nos lecteurs sont priés de consulter la liste des parties qui seront jouées à l'Aréna de Valleyfield au cours du mois de février. Cette liste est publiée dans une autre colonne de ce journal.

## Deux autres parties au Lac Placide

Le Valleyfield Intermédiaire a fait si belle figure au cours de sa dernière visite au Lac Placide, il y a deux semaines, que mardi matin dernier, M. Léon Laberge, gérant du Valleyfield Intermédiaire, recevait un appel téléphonique du gérant de l'Olympic Arena, au Lac Placide, insistant pour que Valleyfield retourne à cet endroit samedi et dimanche prochains.

## Les Braves de Valleyfield perdent 9-6 contre les As, non pas 10-6

Les Braves de Valleyfield ont perdu une joute contestée dans la troisième période dimanche dernier à l'Aréna de Valleyfield par le score de 9-6, contre les As de Québec. La Presse Canadienne, qui semble faire souvent erreur dans les reportages des nouvelles sportives à Valleyfield depuis quelque temps, annonçait à ses lecteurs en fin de semaine que cette joute s'était terminée 10-6. C'était assez de perdre 9-6 sans donner un autre point aux vainqueurs!

Les compteurs des Braves furent Porteous, (2), Strain, Bessette (2) et Majeau. Eddie Emberg, populaire ailier droit des Braves, reprit la première position chez les compteurs en obtenant trois assistances. Les filets des Braves dimanche contiennent 9 buts.

Déchêne a été très faible dans traitement à sa tenue presque toujours parfaite à l'étranger.

Après avoir consulté les directeurs de cette puissante équipe intermédiaire de Valleyfield, M. Laberge informa la direction du Lac Placide que le Valleyfield se ferait un plaisir de jouer à cet endroit samedi et dimanche prochains, les 1 et 2 février.

Le Valleyfield fera encore une fois le trajet par autobus. Le départ de Valleyfield aura lieu samedi à 12.30 heures et le retour à Valleyfield se fera immédiatement après la joute dimanche après-midi. Plusieurs spectateurs pourront accompagner l'équipe locale s'ils le désirent. Pour plus de détails s'adresser à un des directeurs du Valleyfield Intermédiaire ou encore à M. Sylva "Pepper" Martin.

## Cercle Agri. de Godmanchester de H'don

Dernièrement, le 21 janvier, avait lieu à la salle municipale de Huntingdon, l'assemblée annuelle du cercle agricole de Godmanchester de Huntingdon, qui réunissait un grand nombre d'intéressés des environs. Après avoir soulevé et résolu maints problèmes, on procéda à l'élection dont voici les membres élus pour l'année 1947:

Président: A. C. H. Picard.  
Vice-président: Roger Goyer.  
Directeurs: John McCallum, Chas. Reid, Marcel Taillefer, Georges

## Grand forum populaire

Les jeunes gens et jeunes filles de la ville de Valleyfield qui veulent se renseigner sur les fréquentations sont invités à se rendre en la salle des Chevaliers de Colomb lundi soir prochain, le 3 février.

Le sujet de ce grand forum populaire sera Les Fréquentations et intéressera tous les jeunes qui y assisteront. L'entrée est libre et la soirée débutera à 8.00 heures.

Boucher, Achille Gélinau.  
Auditeur: James Barrette.  
Secrétaire-Trésorier: J. A. Médario Laberge.

## SPECIAL EN REPARATION

### Nettoyage de montre

Prix rég. \$2.50

Prix spécial \$1.00

### Ressorts brisés

Prix rég. \$1.00

Prix spécial \$0.90

### 50 pour-cent réduction

Ouvrage garanti pour 1 an

Voyez aussi nos nombreux autres spéciaux

## GRATIS

Nettoyage de bijoux et estimé de montre pour réparation.

CHEZ:

**J. - P. AUDETTE**

81b, Grande-Ile,

Tél. 1559-W

(30-6-13-20)

## War Assets Corporation

### Usine de Valleyfield

Nous avons besoin d'opératrices de machine à coudre pour le dépôt de réclamation de la Corporation des Biens de Guerre à Valleyfield.

Salaire initial pour ouvrières sans expérience .45 de l'heure.

Salaire initial pour opératrices de machine à coudre expérimentées .50 de l'heure.

### SEMAINE DE 44 HEURES

Cafétéria, périodes de repos, service régulier de garde malade diplômée.

Se présenter au bureau du personnel à Valleyfield entre 9 a.m. et 5 p.m.

### CORPORATION DES BIENS DE GUERRE

Valleyfield, Qué.

## Du Nouveau à Valleyfield

# Electrical Home Ltd.

15, rue St-Laurent

Téléphone 51

EST ACTUELLEMENT OUVERT AU PUBLIC DE VALLEYFIELD ET DES ENVIRONS

A ce magasin ultra-moderne, vous pouvez obtenir les accessoires électriques les plus modernes et des compagnies les PLUS RENOMMEES AU CANADA. Un service prompt et courtois vous attend, peut importe la valeur de l'article que vous achetez.

## ELECTRICAL HOME LTD.

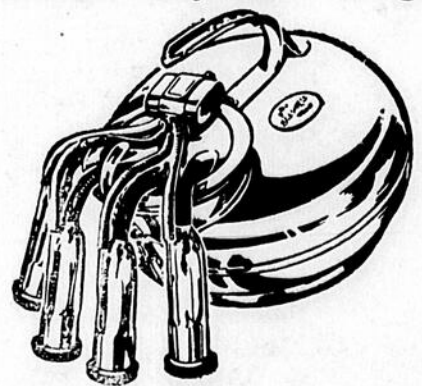
Ouvrira dès le mois de MAI prochain, des succursales à BEAUHARNOIS et à ST-REMI DE NAPIERVILLE.

Ces deux succursales ainsi que notre magasin à HUNTINGDON

3, rue Dalhousie Tél. 479  
auront en vente les mêmes marchandises de qualité que vous pouvez actuellement obtenir à notre grand magasin de Valleyfield.

MODERNE  
QUALITE  
QUANTITE

## Fameuse trayeuse "Surge"



Les premières "Surge" sont en usage depuis plus de 20 ans. Partout où la trayeuse Surge est en usage, c'est une des machines qui travaillent le plus sur la ferme.

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour  
un bon repas à toute heure du jour et  
de la nuit.  
BAR-B-Q  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.

**LANIEL & FILS, Inc.**  
Horlogers-bijoutiers  
23b, rue St-Laurent,  
Valleyfield  
—  
MONTRES "GRUEN"  
QUALITE ET  
PRECISION

VOUS ECONOMISEZ EN VI-  
SITANT CHAQUE SEMAINE  
NOTRE RAYON D'EPICERIES  
ET VIANDES AU SOUS-SOL

**LA CIE.  
Dion  
LIMITÉE**

TEL. 216 VALLEYFIELD

Page 12

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Jeudi, le 30 janvier, 1947

## Ecrasante défaite du Beauharnois par le club Bellerive

Seulement une punition dans deux joutes —  
Beauharnois est défait au compte de 10 à 4

Mardi soir, à l'aréna de Valleyfield, le Beauharnois et le Ménard durent s'avouer vaincus au cours de deux joutes régulières de la Ligue Intermédiaire de Valleyfield. Bellerive remporta la victoire sur le Beauharnois par un pointage de 10 à 4 tandis que le Dollard a fait baisser pavillon au Ménard par le compte de 5 à 2.

Dans la première joute le jeu fut assez rapide, mais les joueurs de Rémi Faubert furent incapables d'arrêter les puissantes attaques répétées du Bellerive. Roussel fut quand même des plus merveilleux dans sa cage ayant arrêté un très grand nombre de lancers. Les compteurs du Bellerive furent Ryan, Lefebvre, Rousse (2), Bougie (2), Benoit (2) et Dion (2). Les points du Beauharnois furent enregistrés

par Boisclair, M. J. Marchand, et J. L. Marchand (2).

Au cours de cette joute il n'y eut aucune punition et c'est bien une des rares fois que ce fait arrive cette année.

La deuxième joute fut beaucoup plus contestée car les joueurs du Ménard firent tout leur possible pour remporter la victoire. Toutefois après avoir pris une petite avance au début de la joute, le Ménard dut s'avouer vaincu quand même car les joueurs du Dollard réussirent à déjouer St-Aubin cinq fois contre deux fois pour le Ménard.

Les deux seuls points du Ménard furent enregistrés par Smith et Latour. Quenneville, Ouimet, Derpentigny et Latour furent les compteurs des vainqueurs. Une seule punition fut décernée à Lecompte.

A St-Louis-de-Gonzague

**MARDI, LE 4 FEVR.**

à 8 h. p.m.

**JUYES ANIMEES**

Programme d'amateurs dirigé par

M. V. MAHER  
et son accordéon.

Organisé par l'U.C.C. et la J.A.C.

au profit des oeuvres  
paroissiales

**ADMISSION: 50 sous**

Bienvenue à tous

## Le chanoine Joseph Cardijn assistera au grand congrès de la J.O.C. à Valleyfield

Le fondateur de la J.O.C. Mondiale — Pour  
marquer le 15ième anniversaire de la J.O.C. —  
Le programme sera annoncé plus tard

En plus du grand congrès national de la J.O.C. qui aura lieu à Montréal le 29 juin prochain et auquel tous les chefs jocistes de notre diocèse assisteront, un congrès se tiendra à Valleyfield pour tous les jocistes de la région.

M. le chanoine Joseph Cardijn, le fondateur de la J.O.C. Mondiale, assistera lui-même à notre congrès. Le programme détaillé en sera an-

noncé plus tard. Toutes ces célébrations marqueront le 15ième anniversaire de la J.O.C. canadienne. Voilà ce qui a été décidé à la journée d'étude de la J.O.C. qui eut lieu dimanche, le 19 janvier dernier, à Valleyfield.

Près de 50 chefs et dirigeantes jocistes ont assisté à toutes les séances de la journée d'étude. La plu-

(Suite à la page 7)

J'ai actuellement en main les formules nécessaires  
pour faire les rapports d'

**IMPOT SUR LE REVENU**

pour l'année 1946. Pour plus de détails s'adresser

- à -

**ROBERT SAUVÉ B.A.**

Etudes Commerciales Supérieures

TEL. 706

57, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

Aux électeurs du  
**Quartier  
CHAMPLAIN**

Je remercie sincèrement tous ceux qui, encore une fois cette année, m'ont renouvelé leur confiance en m'élisant leur représentant pour le Quartier Champlain.

Je félicite tous mes organisateurs pour le magnifique travail accompli.

La lutte fut dure mais honnête de notre part. Mon adversaire eut recours à des organisateurs venant de tous les coins de la ville, mais tous ensemble ils ne purent atteindre leur but.

Cette victoire par 19 voix est la plus grande défaite de mes adversaires.

**PAUL-HENRI MERCIER**  
échevin

La semaine prochaine  
**RADIO-CONCERTS CANADIENS**

sous la direction de

**JEAN DESLAURIERS**

vous présenteront comme invités spéciaux

**LÉOPOLD SIMONEAU**

ténor canadien réputé

et **ESDRAS MINVILLE**

directeur des Hautes Etudes Commerciales

Poste CBF

lundi, 3 février, 9 h. à 9 h. 45

**MOLSON'S**

4718-FR



Un hommage au talent de nos hommes et femmes célèbres et un encouragement à ceux qui suivront leurs traces.

Orchestre de 45 musiciens, sous la direction de Jean Deslauriers, dans un choix des meilleures mélodies populaires ou mi-classiques.



Vous pouvez obtenir CHEZ  
**RENE BRUNET**

233, rue St-Laurent Tél. 1173-R

Valleyfield, P.Q.

Les fameuses peintures "CONANT" pour les couvertures.  
Les peintures "CHATEAU" pour intérieur ou extérieur.

**Chateau Paint Works**  
(24-7-47)

**BLOCS de  
CIMENT**

manufacturés par

**URBAIN SAUVE**

231a, Dufferin Tél. 1157-J-1  
VALLEYFIELD, P.Q.

— Aussi —

**Cheminées - Tuyaux  
de 6" — Trottoirs**

**Livraison immédiate**

Pour plus de détails écrivez  
ou téléphonez à l'agent

**Gabriel Langevin**

25, du Marché Tél. 324  
VALLEYFIELD, P.Q.